

Stadt und Stadtwerke  
informieren



# Burglengelfeld



Liebe Lengfelderinnen,  
Liebe Lengfelder,

zu Beginn möchte ich mich an dieser Stelle mit einem sehr persönlichen Thema an Sie wenden: Dem Impfen. Ich selbst bin inzwischen vollständig geimpft und kann dies absolut jedem empfehlen. Ich bin überzeugt, dass das Impfen der Schlüssel zur Bewältigung der Corona-Pandemie ist, mit der wir seit rund anderthalb Jahren leben müssen. Nur durch eine beziehungsweise zwei Impfungen gewinnen wir alle im Herbst und Winter mit größerer Wahrscheinlichkeit ein unbeschwertes Leben, so wie wir es kennen, zurück. Mein Wunsch für Burglengenfeld, das Städtedreieck und Landkreis ist die Rückkehr in die Normalität.

Mir ist klar, dass die Entscheidung für eine Impfung Privatsache ist und jeder für sich selbst abwägen muss, wie er sich verhält. Auch bin ich dafür, dass es bei diesem Thema keinen Zwang geben darf. Trotzdem will ich an alle, die sich bis heute noch nicht haben impfen lassen, appellieren, zur Impfung zu gehen. Zum einen schützen Sie sich selbst vor schweren Verläufen - und Sie schützen ihre Mitmenschen davor, schwer zu erkranken. Die Ansteckungsraten für Geimpfte sind nachweislich geringer. Dies ist eindeutig wissenschaftlich erwiesen worden und deckt sich auch mit den Erfahrungsberichten aus anderen Ländern, die schon früher als wir höhere Impfquoten aufweisen konnten, wie Israel oder Großbritannien. Bitte lassen Sie sich überzeugen, auch im Hinblick auf unsere schwächeren Mitbürgerinnen und Mitbürger.



Thomas Gesche, 1. Bürgermeister

Nun zu einem weiteren Thema. Vor wenigen Wochen durften wir nun unseren städtischen Haushalt verabschieden. Hier möchte ich mich für die Mitarbeit und Zusammenarbeit bei der Kämmerei und unserem Stadtrat bedanken. Oft und häufig wurde in den Vorberatungen und Vorgesprächen der Haushalt als "Krisenhaushalt" bezeichnet. Trotzdem, so darf ich festhalten, wurde er mit großer Mehrheit vom Gremium verabschiedet. Und ja, natürlich ist es ein Krisenhaushalt, denn auch an Burglengenfeld geht Corona nicht spurlos vorbei und wenn wir alleine für das Wohlfühlbad Bulmare einen Betrag von 500 000 Euro mehr brauchen, so ist das natürlich eine Herausforderung.

Glücklicherweise blieb die Einnahmesituation in diesem Jahr noch relativ stabil, was gerade Gewerbesteuer und Einkommenssteuer betrifft. Nach wie vor kommen wir allen Pflichtaufgaben selbstverständlich nach. Unsere Kommunalunternehmen konnten wir auch in diesem Jahr ausreichend mit Finanzmitteln ausstatten. Und nicht zuletzt war und ist es uns möglich, alle

freiwilligen Leistungen selbstverständlich zu bedienen. Damit meine ich den Bürgertreff am Europaplatz, die Stadtbibliothek oder das Oberpfälzer Volkskundemuseum oder auch unseren Stadtbus.

Im gleichem Atemzug gehen wir auch die Zukunftsaufgaben an, wie den Breitbandausbau, der sich in Millionenhöhe im städtischen Haushalt niederschlägt. Und zwei ganz wichtige Themen für unsere Kinder und Jugendlichen betreffen den Grundschulerweiterungsbau, mit dem wir bestmögliche Lernbedingungen für die kommenden Generationen an Schülern schaffen. Im Finanzplan macht dieser eine Summe von rund 12 Millionen aus.

Nicht zu vergessen ist auch der Kindergartenneubau bei der Kirche St. Josef, der mit 4,5 Millionen im städtischen Haushalt aufschlägt. Im Oktober diesen Jahres wird dieser Kindergarten fertig gestellt sein.

All diese Beispiele zeigen, dass die Stadt Burglengenfeld einen guten Haushalt auf den Weg gebracht hat, der alle Handlungsfelder abdeckt, der alle Pflichtaufgaben erfüllt und darüber hinaus auch gut gerüstet ist für alle Anforderungen und Herausforderungen, welche die Zukunft mit sich bringt. Auch in diesen schwierigen Zeiten bleiben wir absolut handlungsfähig. Trotzdem müssen auch wir hier in den nächsten Jahren mit finanziell schwierigeren Zeiten rechnen.

Ihr Thomas Gesche  
1. Bürgermeister

## IMPRESSUM

### Herausgeber:

Stadt Burglengenfeld  
Bürgermeister Thomas Gesche  
Marktplatz 2 - 6, 93133 Burglengenfeld  
Tel. 09471/7018-11, Fax 09471/7018-45  
Internet: [www.burglengenfeld.de](http://www.burglengenfeld.de)  
E-Mail: [thomas.gesche@burglengenfeld.de](mailto:thomas.gesche@burglengenfeld.de)

Redaktion: Ulrike Pelikan-Roßmann

E-Mail: [uli.pelikan@burglengenfeld.de](mailto:uli.pelikan@burglengenfeld.de)

### Anzeigenannahme:

R1 WERBESTUDIO  
Ch.-W.-Gluck-Str. 8  
Tel. (09471) 60 04 63  
E-Mail: [info@r1werbestudio.de](mailto:info@r1werbestudio.de)  
[www.r1werbestudio.de](http://www.r1werbestudio.de)  
Auflage: 6.700 Exemplare

Fotos: Stadt, Stadtwerke, Bulmare GmbH, privat und wie angegeben

Druck:  
Druckerei Lochner  
Brunnackerweg 20  
93128 Regenstauf  
[www.druckereilochner.de](http://www.druckereilochner.de)



# Anpassung der Gebühren im städtischen Kindergarten

*Folgender Beschluss der Stadtratssitzung vom 27. Juli wurde in den letzten Tagen desöfteren diskutiert und die Stadt erreichten hierzu einige Nachfragen.*

**Der Stadtrat stimmt der Anpassung der Elternbeiträge für die Betreuungszeiten im städtischen Josefine- und Louise-Haas-Kindergarten zu.**

Ab 01.01.2022 des Kindergartenjahres 2021/2022 gilt die nachstehend aufgeführte Entgelttabelle:

|             |          |
|-------------|----------|
| 4-5 Std. =  | 100,00 € |
| 5-6 Std. =  | 120,00 € |
| 6-7 Std. =  | 140,00 € |
| 7-8 Std. =  | 160,00 € |
| 8-9 Std. =  | 180,00 € |
| 9-10 Std. = | 200,00 € |

**Ergebnis:** 11:10, damit beschlossen

Deshalb ist es Bürgermeister Gesche ein besonderes Anliegen, den Grund für die Änderung und die nach wie vor sehr familienfreundliche Politik zu erklären.

“Zuerst muss man eines klarstellen: Die Betreuungszeit von 4-5 Stunden täglich ist und bleibt in unseren Einrichtungen weiterhin kostenlos“, so der Bürgermeister. Das hat folgenden Hintergrund - der Freistaat Bayern gewährt Eltern mit Kindergartenkindern einen Beitragszuschuss von 100 Euro im Monat. In der Beschlussvorlage sei dies aufgrund der korrekten Abrechnung nach den Regularien des BayKi-BiG nicht abgebildet, darum entstehe zuerst der Trugschluss, die Beiträge seien ohne Not verdoppelt worden.

Im Stadtgebiet von Burglengenfeld gibt es insgesamt sechs Kindergärten, von denen vor dem Stadtratsbeschluss drei bereits Gebühren ähnlich der Ge-

bühren nach jetziger Beschlussfassung erhoben haben. Dies hat teilweise zu einem Ungleichgewicht und Unmut bei Eltern und Trägern geführt. Um dies zu harmonisieren und auch die Konkurrenzsituation zu vermeiden, hat sich die Stadt mit allen Trägern kurz geschlossen, um als Ergebnis eine weitgehend einheitliche Struktur der Kindergartenbeiträge in Burglengenfeld zu erzielen. Auch der AWO-Kindergarten und der Kindergarten Don Bosco berücksichtigen nun aktuelle Zuschussituation durch den Freistaat und haben ihre Beiträge angepasst. Konkret bedeutet das: Im ganzen Stadtgebiet bezahlt man nun (gerundet) etwa denselben Betrag.

In den letzten Jahren war eine kontinuierliche Erhöhung der Ausgaben in allen Kinderbetreuungseinrichtungen zu verzeichnen. Dies ist unter anderem auf eine Erhöhung des Personaleinsatzes zurückzuführen, da die gesetzlichen Vorschriften die Anforderung an die Betreuung immer weiter erhöht haben. Auch die Qualität im Hinblick auf frühkindliche Bildung ist gestiegen, ohne das Eltern mit zusätzlichen Gebühren belastet worden wären. Um das Verständnis bei den Eltern zu verbessern, muss auch der Vollständigkeit wegen erwähnt werden, dass selbst diese Gebühren nur einen Bruchteil der tatsächlichen Kosten abdecken und Stadt und Freistaat hier das Defizit schultern.

Die höchsten Kosten von 100 Euro pro Monat entstehen nach neuer Gebührenordnung im so genannten “Extremfall”, das bedeutet eine Betreuung von 9 bis 10 Stunden täglich. “Wenn man diesen Fall betrachtet, sind das pro Betreuungsstunde gerade einmal 50 Cent an Mehrbelastung - und das bei kompetenter pädagogischer Begleitung, welche die Einrichtungen stets gewährleis-

## Sitzungstermine des Stadtrats

**22. September 2021** 18 Uhr

- Finanz- und Personalausschuss
- Bau-, Umwelt- und Verkehrsausschuss

**29. September 2021** 18 Uhr

- Sitzung des Stadtrats

**27. Oktober 2021** 18 Uhr

- Finanz- und Personalausschuss
- Bau-, Umwelt- und Verkehrsausschuss

Derzeit finden die Sitzungen in der Stadthalle statt. Zuhörer:innen müssen eine Mund-Nasen-Bedeckung tragen. Alle Termine pandemiebedingt unter Vorbehalt. Sitzungen können auch live im Internet auf [www.burglengenfeld.de](http://www.burglengenfeld.de) verfolgt werden.

ten“, so der Bürgermeister.

Gesche sagt: “Überspitzt ist es so, dass es in den meisten Innenstädten teurer ist, sein Auto für eine Stunde zu parken, also bei uns eine hochwertige Betreuungsstunde durch qualifiziertes Fachpersonal zu erhalten.”

Auch will der Bürgermeister sich familienfreundlich verstanden wissen. “Selbstverständlich wurde in diesen sensiblen Bereich beraten, was an Kosten für Eltern, auch im Hinblick auf Geringverdiener und Alleinerziehende, zumutbar ist“. Der bereits geschilderte Extremfall mit 100 Euro pro Monat werde aber in finanziell prekären Härtefällen (auch bereits bei geringerer Gebührenlast) von Seiten der wirtschaftlichen Jugendhilfe über das Jugendamt übernommen.

Der überwiegende Teil betreuter Kinder mit zwei berufstätigen Eltern zahle zwischen 20 und 40 Euro pro Monat. “Das ist zumutbar“, so Gesche.

# Aktuelle Beschlüsse aus dem Stadtrat

Auszüge der Beschlüsse aus der Stadtratssitzung vom 27. Juli 2021.

## Beschluss: (zweiteiliger Beschluss)

–  
1. Der Stadtrat beauftragt und ermächtigt den Verwaltungsrat der Stadtwerke Burglengenfeld, seinerseits den Vorstand der Stadtwerke Burglengenfeld zu beauftragen und zu ermächtigen, Gutachten und Konzeptionierungen für eine mögliche Aufnahme der Erzeugung und des Vertriebs erneuerbarer Energie über die Stadtwerke Burglengenfeld einzuholen und zu finanzieren. Die Beauftragung des Energienutzungsplans erfolgt im Auftrag der Stadt Burglengenfeld.

Der Vorstand der Stadtwerke Burglengenfeld berichtet dem Stadtrat über die Ergebnisse der Begutachtungen und Konzeptionierungen.

## Abstimmungsergebnis:

–  
Einstimmig beschlossen\_

–  
2. Die Stadt Burglengenfeld wird stadtplanerische Überlegungen im Bereich Energieerzeugung zurückstellen, bis die Untersuchungen der Stadtwer-

ke vorliegen. Dies soll für alle künftigen Verfahren und Anträge, die nach dem heutigen Beschluss eingehen, gelten.

## Abstimmungsergebnis:

Ja 11 Nein 9, damit beschlossen

## Beschluss:

Die als Anlage beiliegende Satzung für die Erhebung der Hundesteuer (Hundesteuersatzung – HStS) wird zum 01.01.2022 erlassen. (Anmerk. Satzung demnächst auf der Homepage nachzulesen)

## Abstimmungsergebnis:

Ja 17 Nein 4, damit beschlossen

## (geänderter) Beschluss:

–  
Für alle Klassen- und Fachräume der Hans-Scholl-Grundschule und der Sophie-Scholl-Mittelschule werden Luftreinigungsgeräte beschafft. Eine Fachfirma wird beauftragt, die Raumgegebenheiten zu untersuchen und Angebote für geeignete Geräte einzuholen. Als Deckungsmittel werden die Ansparsummen im Haushalt 2021 für die

geplanten Feuerwehrfahrzeuge (200.000 Euro stehen zur Verfügung) verwendet.

## Abstimmungsergebnis:

Ja 14, Nein 7, damit beschlossen

Aufgrund dieses und der nachfolgenden Beschlüsse soll nach Eingang der Ausschreibungsergebnisse der Ferienausschuss so schnell wie möglich über die Beauftragung entscheiden. Zum Redaktionsschluss war der Termin noch nicht festgelegt

## (Mehrteiliger) Beschluss:

1. Für die Gruppen- und Funktionsräume in den Kindertageseinrichtungen im Bereich der Stadt Burglengenfeld werden Luftreinigungsgeräte beschafft. Eine Fachfirma wird beauftragt, die Raumgegebenheiten zu untersuchen und Angebote für geeignete Geräte einzuholen. Als Deckungsmittel werden die Ansparsummen im Haushalt 2021 für die geplanten Feuerwehrfahrzeuge (200.000 € stehen zur Verfügung) verwendet.

## Abstimmungsergebnis

Ja 14, Nein 7, damit beschlossen

2. Den gemeinnützigen Trägern der Kindertagesstätten wird das Angebot unterbreitet, dass die Stadt für deren Einrichtungen ebenfalls zu den gleichen Bedingungen Luftreinigungsgeräte anschafft. In diesem Fall erklären sich die Träger bereit, die Betriebskosten für diese Geräte zu tragen. Die Stadt koordiniert die Anschaffung. Die nicht durch Zuschuss abgedeckten Kosten erstatten die Träger an die Stadt.

## Abstimmungsergebnis

Ja 12 Nein 9, damit beschlossen

## Bürgerservice und Bürgerinformation

Was haben der Stadtrat und seine Ausschüsse im Einzelnen beschlossen? Öffentliche Bekanntmachungen und die Beschlussvorlagen sowie öffentliche Protokolle vergangener Sitzungen sind auf [www.burglengenfeld.de](http://www.burglengenfeld.de) auf der Seite Stadtrat unter "Bürgerinformationssystem" zu finden und ausführlich nachzulesen.

Einige Behördengänge lassen sich inzwischen komplett digital erledigen und erfordern keinen Besuch mehr im Bürgerbüro; eine Übersicht dazu gibt es ebenfalls online beim Klick auf "Bürgerserviceportal".



# Mehr Möglichkeiten durch Erweiterungsbau

Das Labor Kneißler im Unteren Mühlweg ist mit rund 250 Angestellten inzwischen einer der größten Arbeitgeber der Stadt. Seit Frühjahr 2019 laufen die Arbeiten am Erweiterungsbau. Jetzt sind diese nahezu abgeschlossen. Landrat Thomas Ebeling und Bürgermeister Thomas Gesche nutzten daher die Gelegenheit, sich von den neuen Räumen zu überzeugen und über die Zusammenarbeit in den Hochphasen der Corona-Pandemie zu sprechen.

Viel Zeit nahmen sich die Geschäftsführer Dr. Andreas Kneißler und Arnolf Kneißler für einen Rundgang durch die neuen Räumlichkeiten. Das Labor Kneißler ist seit über 20 Jahren führend im Bereich der Lebensmittelsicherheit und -analyse. Die Geschäftsführer verwiesen während der Führung auf anschauliche Beispiele, wie man gesundheitsschädlichen Organismen wie Salmonellen oder Listerien auf die Spur kommt und welche von modernster digitaler Technik unterstützter Methoden eingesetzt werden, um diese verlässlich nachzuweisen.

Seit Pandemiebeginn kam die



Bürgermeister Thomas Gesche und Landrat Thomas Ebeling wurden von Dr. Andreas Kneißler und Arnolf Kneißler durch die neuen Räume geführt.

Auswertung von PCR-Tests als neues Geschäftsfeld des Labor Kneißler hinzu. „Sie haben die Auswertung stets verlässlich und in einem engen Zeitrahmen durchführen können“, lobte Landrat Ebeling die Zusammenarbeit. Die Auswertung der PCR-Tests im Testzentrum Schwandorf, in Hochzeiten zum Teil 15.000 Testanalysen pro Woche, seien ein wesentlicher Baustein in der Bewältigung der Pandemie gewesen. Diesem Lob schloss sich Bürgermeister Thomas Gesche an: „Auch wir haben kurzfristig auf eure

Hilfe zählen können, als sich im Rathaus ein mögliches Infektionsgeschehen abzeichnete. Dank schneller Reihentestung habe sich dieser Verdacht aufgrund der zuverlässigen Testung damals als unbegründet erwiesen“, sagte Gesche.

Die Erweiterung des bestehenden Betriebes hat für die Geschäftsführer Kneißler viele Vorteile: „Die Pandemie zeigte auch die Schwierigkeiten, am Weltmarkt Material zu bekommen“, so Dr. Andreas Kneißler. In Burglengenfeld löse man dies nun in Teilen mit einer eigenen Produktion für den Eigenbedarf wie zum Beispiel Petrischalen – aber auch mit umsichtigen und zielgerichteten Einkauf. Froh ist Kneißler darüber, dass die meisten Spuren des Brandes im Altbau im Jahr 2020 nun beseitigt sind und die Arbeit in Provisorien damit bald der Geschichte angehöre.

Die erweiterten Kapazitäten im Bereich der PCR-Testungen bleiben indes noch erhalten, so der Geschäftsführer, auch seien die Verträge der Arbeitskräfte in diesem Bereich verlängert worden. „Noch ist die Pandemie nicht vorbei“, so Kneißler.

## Adventsmarkt: Bewerbungen einreichen

Vom 26. bis 28. November plant die Stadt den diesjährigen Adventsmarkt rund um den Marktplatz. Ab sofort ist es möglich, sich unter [www.burglengenfeld.de](http://www.burglengenfeld.de) das Anmeldeformular zum diesjährigen Markt herunterzuladen und seine Bewerbung als Standbetreiber bei der Stadt abzugeben. Derzeit gibt es von Seiten der Bundesregierung noch keinen Fahrplan für so genannte „Großveranstaltungen“.



Bislang ist daher geplant, den Adventsmarkt ohne Einschränkungen wie zuletzt im Jahr 2019 stattfinden zu lassen. Um die Planungen auch unter möglichen Pandemiebedingungen zu erleichtern, sollen Budenbetreiber sich bis spätestens 15. September an die Stadt oder auch per Mail an [uli.pelikan@burglengenfeld.de](mailto:uli.pelikan@burglengenfeld.de) kurz zurückmelden.

# Stadt nimmt Abschied von Klaus Biersack

*Nach 23 Jahren an der Realschule Burglengenfeld, davon sieben Jahre als Schulleiter an der Realschule am Kreuzberg, verabschiedete sich Realschuldirektor Klaus Biersack im Juli in den verdienten Ruhestand.*

Bürgermeister Thomas Gesche dankte Biersack im Rahmen der Feierstunde in der Realschulturnhalle für die vielen Jahre der guten und konstruktiven Zusammenarbeit: "Sie waren für uns ein verlässlicher Ansprechpartner, dessen größtes Anliegen das Wohl Ihrer Schüler war". Diese Sorge um seine Schülerinnen und Schüler war auch der Grund dafür, dass Biersack seinen Ruhestand aufgrund der Corona-Pandemie zuerst verschoben hatte.

Biersack war, das zeigte sich in den zahlreichen Festreden von Kollegen, Ministerialbeauftragter, Elternbeirat und Schülersprecher, für seine



Als Dank der Stadt Burglengenfeld an einen langjährigen Schulleiter übergab Bürgermeister Thomas Gesche ein Geschenk an Realschuldirektor Klaus Biersack.

besonnene, umsichtige und freundliche Art beliebt und hoch geschätzt.

Ein Wermutstropfen bleibt dennoch zurück, denn gerne hätte der 66-

jährige noch das Ende der Sanierungsmaßnahmen an seiner Schule erlebt. Im Ruhestand will sich Biersack nun seinen Vorlieben, dazu gehört vor allem auch die Liebe zur Kunst, ausgiebig widmen.

## Aktiv und kreativ trotz Pandemie im AWO-Kindergarten



Große Einschränkungen während der Hochphase der Corona-Pandemie mussten vor allem die Kleinsten aus den Kindergärten hinnehmen. Darum war es dem Team um Kindergartenleiterin Ulrike Beer wichtig, auch während der Notbetreuung im Lockdown soviel Normalität wie möglich mit den Kindern durchzuführen. Viele Veranstaltungen wurden, wenn möglich, gleich ins Freie verlegt, um so die gültigen Corona-Regularien stets einhalten zu können.

So gab es trotz Pandemie verschiedene kleine Veranstaltungen wie eine Faschingsfeier, eine liebevoll gestaltete Osternestsuche am Karlsberg (Bienenhaus) und auch eine Müllsammelaktion im Raffa. Allein hier, teilt der Kindergarten mit, wurden innerhalb von vier Stunden zwölf große Müllsäcke Abfall gesammelt.

Im Rahmen der Vorbereitung auf die Einschulung im Herbst besuchten die Vorschulkinder die Stadtbibliothek und erkundeten mit Leiterin Kerstin Schwelle die Kinderbuchabteilung. Komplettiert und abgerundet wurde der Besuch mit einem Bilderbuchkino. Auch die Hans-Scholl-Grundschule durften die angehenden Erstklässler bereits besichtigen.

Höhepunkt für die Vorschulkinder war die so genannte Nachtrallye mit Schnitzeljagd durch die Stadt. Beginnend vom Eislaufplatz über Zaskkahof, Rathaus, Allee und Spielplatz am Radotinplatz führte sie bis zum Kindergarten zurück und endete mit einer Schatzsuche. Das Foto zeigt eine Zusammenstellung verschiedener Aktivitäten.

# Erfolgsgeschichte fortsetzen: Paten gesucht

Die Stadt will das Naherholungsgebiet Lanzenanger zwischen dem WAA-Denkmal an der Kellergasse und dem Naab-Altwasser bei Greinhof aufwerten. Bürgerinnen und Bürger können sich aktiv einbringen und einen persönlichen Beitrag zur Klimaverbesserung leisten. Aufgrund der positiven Rückmeldungen von vielen Bürgern zur bereits im letzten Jahr begonnenen Baumreihe (37 Bäume) entlang der Seewiesen, soll dieses Jahr diese Baumreihe fortgesetzt werden und bis zur Klärwerks-Brücke reichen. Gesucht werden hierzu weitere 33 Baumpaten.

Flatterulme, Wildbirne, Holzapfel: 33 Bäume sollen noch in diesem Jahr entlang des neu verlegten Feldwegs gepflanzt werden, der hinter der Kläranlage beginnt und an die bereits vorhandene Baumreihe anschließt. Die endgültige Wuchshöhe der Bäume liegt zwischen 10 und 25 Metern. Die Bäume werden die Naherholungsfläche „Auf der Lanze“ im ausgewachsenen Zustand enorm aufwerten, besonders wenn sie in voller Blüte stehen. Außerdem bieten die Bäume und die Streuobstwiesen den Insekten und Bienen zusätzliche Nahrung und Lebensraum.

Natürlich verlässt sich die Stadt nicht nur auf das Engagement aus der Bevölkerung: Streuobstwiesen wurden an den sogenannten Seewiesen und beim ehem. Hansa-Parkplatz angepflanzt; außerdem wurden Sträucher mit einer vorgelagerten Obstbaumreihe am Lanzenanger entlang des Wiesenwegs zwischen WAA-Denkmal und der Brücke der Umgehungsstraße über die Naab gepflanzt. „Nicht ohne Grund ist die Stadt Burglengenfeld vom Bayerischen Landesamts für Umwelt als positives Beispiel für das Management

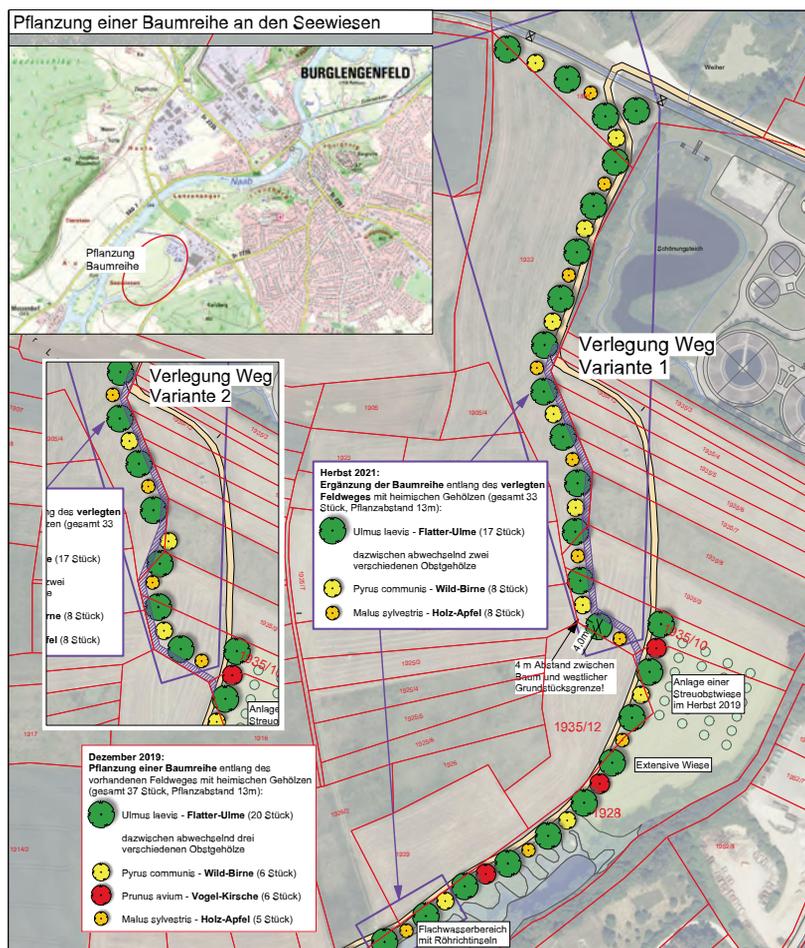
von Kompensationsflächen behandelt worden“. Die Stadt hat bereits großflächig landwirtschaftlich intensiv genutzte Flächen in einer Kooperation mit Landwirten (Abschluss von Pflegeverträgen) extensiviert und aus der landwirtschaftlichen Nutzung genommen. Der vorhandene Weiher wurde außerdem vergrößert und eine Insel als Rückzugsgebiet für Vögel geschaffen. Dies waren Ausgleichsmaßnahmen, die im Zuge der Ausweisung des Baugebiets Hussitenweg auf den Weg gebracht worden waren.

Bauamtsleiter Gerhard Schneeberger möchte nun die Aufwertung des beliebten Naherholungsgebiets und das Ausgleichsflächenmanagement unter einen Hut bringen, zugleich die Bevölkerung für das Thema sensibilisieren. „Die Flächen entlang der Seewiesen werden in ein parkartiges Gelände umgestaltet und damit noch

attraktiver für Spaziergänger“, sagt Schneeberger. Auf seinen Vorschlag hin hat das Regensburger Büro Lichtgrün Landschaftsarchitektur die Detailplanung für die Baumpflanzungen erstellt.

## So wird man Baumpate:

Ein Baumsetzling kostet pauschal 200 Euro. Wer Pate werden möchte, sendet unter Angabe von Name und Adresse eine E-Mail an Bauamtsleiter Gerhard Schneeberger, [gerhard.schneeberger@burglengenfeld.de](mailto:gerhard.schneeberger@burglengenfeld.de). Die Patenschaften werden nach dem Windhundprinzip vergeben. Das heißt: Die ersten 33 Interessenten kommen zum Zuge. Falls die Baumpaten das wünschen, werden sie auf einer Plakette vor ihrem Baum mit Vor- und Zunamen genannt. Bewerbungen sind möglich ab Mittwoch, 01. September 2021. Das Pflanzen und Pflegen der Bäume übernimmt der Bauhof.



# Testzentrum: Negative Tests, positives Fazit

*Zum Abschluss des Corona-Testzentrums in der Innenstadt haben die Verantwortlichen von Sonnen-Apotheke, Stadt und Wirtschaftsforum ein überaus positives Fazit gezogen.*

Als Ende März absehbar war, dass die Öffnung von Geschäften und Gastronomie eng mit der Durchführung von Coronatests verbunden sein wird, haben Apotheker Heinz Rösler und Citymanager Wolfgang Dantl alle Hebel in Bewegung gesetzt, damit neben dem BRK-Testzentrum in der Stadthalle auch ein Testzentrum in der Innenstadt entstehen konnte.

Mit Tina Kolb vom Bürgertreff und der Stadtverwaltung fanden sie kompetente Partner und die dafür nötigen Räumlichkeiten im Bürgertreff. Sowohl Mitarbeiter vom Bulmare, Burglengenfelder Einzelhändler als auch freiwillige Helfer haben über zwei Monate kostenlose Tests durchgeführt und den Bürgern damit



Wifo-Vorsitzender Benedikt Göhr, Apotheker Heinz Rösler, Bürgertreffleiterin Tina Kolb, City-Manager Wolfgang Dantl und Geschäftsleiter Thomas Wittman (waren mit dem Betrieb des Testzentrums in der Innenstadt zufrieden).

unter anderem Möglichkeiten zum Einkauf oder einem Gastronomiebesuch geschaffen.

Wifo-Vorsitzender Benedikt Göhr betonte die Wirkung der Gemeinschaftsaktion: „Wir haben einen Beitrag für den Standort Burglengenfeld geleistet und dabei natürlich auch jede Menge neue Erfahrungen gesammelt.“

Geschäftsleiter des Rathauses Thomas Wittmann bedankte sich für die gute Zusammenarbeit und freute sich, dass die Testwochen im Bürgertreff reibungslos funktioniert hatten. „Wenn die Abrechnung mal fertig ist, dann werden wir auch ein paar Spenden übergeben,“ kündigte Heinz Rösler an, „denn viele Mitarbeiter wollen ihren Anteil spenden.“

## Arbeitskreis Klima und Energie

Ende Juli kam die Arbeitsgruppe Klima und Energie, bestehend aus Vertretern des Stadtrats und Bürgermeisters, Verwaltung, Klimaschutzbeauftragten und Stadtwerkevorstand, zu ihrer ersten Sitzung zusammen. Die Arbeitsgruppe trifft sich künftig immer rund zwei Wochen vor einer Bauausschusssitzung.

Der Arbeitskreis will sich mit Fragen der Energieerzeugung und Nutzung sowie mit Klimaschutz zusammenhängenden Themen befassen und sieht sich als Ideen – und Impulsgeber für einen schnellen und tiefgreifenden Umbau der Energieerzeugung in der Stadt.

## Dr. Margit Berwing-Wittl erhält Medaille für Verdienste um den Landkreis



Große Ehre für Dr. Margit Berwing-Wittl (Bild Mitte), ehemalige Leiterin des Oberpfälzer Volkskundemuseums. Für ihre Verdienste, vor allem im kulturellen Bereich und den Einsatz um Heimatgeschichtliches, wurde sie Mitte Juni mit der Verdienstmedaille des Landkreis Schwandorf ausgezeichnet.

Im Rahmen einer Feierstunde würdigten Bezirkstagspräsident Franz Löffler und Landrat Thomas Ebeling ihren außergewöhnlichen Einsatz.

# Breitbandausbau im Landkreis geht voran



*Im Rahmen des Bundesförderprogramms für Breitbandausbau besuchte Andreas Scheuer, Bundesminister für Verkehr und digitale Infrastruktur, auf Einladung des Landkreis Schwandorf Anfang August die Stadt Burglengenfeld.*

Der Landkreis treibt mit den beteiligten Partnern den Breitbandausbau voran. Bisher wurden rund 50 Kilometer an Tiefbaustrecke zurückgelegt. Der Hochlauf der Ausbaurbeiten wird nach den Plänen des Netzbetreibers, die Deutsche Telekom Technik GmbH im kommenden Jahr erfolgen. Bis Ende 2022 soll der Großteil der zur versorgenden

Adressen ans schnelle Internet angeschlossen werden. Neben Vertretern und Bürgermeistern der beteiligten Kommunen waren Landrat Thomas Ebeling und Vertreter aus Politik und Verwaltung sowie Vertreter der Telekom an der Feuerwache Burglengenfeld zu Gast. Durch die Unterstützung des Bundes und auch des Freistaats Bayern kann die Finanzierung dieses Großprojektes realisiert werden.

“Im Landkreis Schwandorf entstehen mit Bundesmitteln gut 570 Kilometer neue Glasfaserverbindungen. Mit 27 Millionen Euro aus dem Bundesförderprogramm ist das Projekt hier

das zweitgrößte im Freistaat Bayern“, sagte Bundesminister Andreas Scheuer während seines Besuches. Insgesamt werden über das Bundesprogramm rund 54 Millionen Euro in den Ausbau schnellen Internets im Landkreis Schwandorf investiert, davon tragen die 18 beteiligten Kommunen rund 5 Millionen Euro aus eigenen Mitteln, der Freistaat schießt 21 Millionen zu. Nach Abschluss der Arbeiten beträgt die Abdeckung und Versorgung mit schnellen Internet etwa 95 Prozent im ganzen Landkreis.

Zum Abschluss seines Besuches in Burglengenfeld trug sich Scheuer in das goldene Buch der Stadt ein und



# Vorschläge für den Bürgerhaushalt erwünscht

Ab sofort können alle Bürgerinnen und Bürger Vorschläge zur Stadtgestaltung oder Verbesserungen im öffentlichen Raum einreichen: Der so genannte „Bürger- und Jugendhaushalt“ kommt. Auf Antrag der Jungen Union wurden im Januar 2021 im Stadtrat die Mittel für diese Form der Bürgerbeteiligung beschlossen. Damit sollen die Mitwirkungsmöglichkeiten und der Gemeinsinn in Burglengelfeld gestärkt werden.

Das Gesamtbudget im städtischen Haushalt beträgt 40 000 Euro, davon sind 30 000 Euro im Bürgerhaushalt und 10 000 Euro im Jugendhaushalt vorgesehen. „Es können nur Vorschläge umgesetzt werden, für welche die Stadt auch zuständig ist“, erklärt Bürgermeister Thomas Gesche. Das seien beispielsweise die Verschönerung des Ortsbildes und Erholungsmöglichkeiten wie Ruhebänke, das Aufstellen notwendiger zusätzlicher Müllbehältnisse oder die An-



Der Bürger- und Jugendhaushalt kommt: Bürgermeister Thomas Gesche und Kämmerin Elke Frieser sind auf die Vorschläge gespannt.

schaffung neuer Spielgeräte auf Spielplätzen, aber auch Maßnahmen im Straßenbau.

Grundsätzlich nicht möglich seien Spenden an Einzelpersonen oder Vereine, denn der Gemeinsinn und der Wille, allen Bürgern etwas Gutes zu tun, stünde im Vordergrund. „Wir hoffen, dass möglichst viele Menschen sich daran beteiligen“, so der Bürgermeister.

Die Eingabe der Vorschläge funktioniert folgendermaßen: Im städtischen Informationsblatt, auf der Homepage (unter dem Reiter: „Bürgerhaushalt“) sowie im Bürgerbüro der Stadt sind ab sofort die Formulare für Bürger- und Jugendhaushalt erhältlich bzw. zum Herunterladen, Ausdrucken und Ausfüllen eingestellt. Vorschlagsberechtigt sind alle Bürgerinnen und Bürger, die hier ihren festen Wohnsitz haben. Die Anzahl der Vorschläge ist auf maximal drei beschränkt. Für den so genannten Jugendhaushalt gilt eine Altersgrenze von 25 Jahren, vorschlagsberechtigt hier sind Jugendliche ab 14 Jahren. Alle Vorschläge müssen bis spätestens

Freitag, 01. Oktober 2021, eingereicht werden.

Im Anschluss daran prüfen Verwaltung und zuständige Ämter die eingegangenen Vorschläge auf ihre Umsetzbarkeit und erwartbare Kosten. Letzteres bedeutet auch eine genaue Prüfung, ob die Mittel aus dem Bürgerhaushalt für die eingereichten Ideen ausreichend sind.

Umsetzbare Vorschläge werden dann im nächsten Schritt dem Stadtrat zur Kenntnis vorgelegt.

## Hinweise zum Datenschutz:

Abgegebene Vorschläge zum Burglengelfelder Bürger- und Jugendhaushalt können ausschließlich bearbeitet werden, wenn der Antragsteller die im Formblatt notwendige Datenschutzerklärung unterzeichnet haben. Ein Widerruf dieser Erklärung ist jederzeit möglich, führt aber dazu, dass der eingereichte Vorschlag ab diesem Zeitpunkt dann vernichtet und nicht mehr weiter bearbeitet und berücksichtigt wird.

## “Endless Summer“

Am Freitag, 17. September, präsentiert das Wirtschaftsforum Burglengelfeld (Wifo) die Veranstaltung “Endless Summer“ im Vorfeld des Verkaufsoffenen Sonntags. In verschiedenen gastronomischen Einrichtungen oder deren Freiflächen gibt es von 19 bis 22 Uhr Livemusik (zu Redaktionsschluss standen die Teilnehmer noch nicht fest).

Wer an diesem Abend zu Gast ist, erhält beim Bezahlen einen 5-Euro-Wifo-Herbstcoupon für die Einzelhändler vor Ort, den er (ausschließlich) am nächsten Tag oder dem verkaufsoffenen Sonntag am 19. September einlösen kann. So verbinden sich Gastronomie und Einzelhandel und sorgen für mehr Frequenz in der Stadt.

# BÜRGERHAUSHALT 2021

## Meldebogen für max. drei Vorschläge



zurück an:

Stadt Burglengenfeld  
Marktplatz 2-6  
93133 Burglengenfeld

Oder per E-Mail: [stadt@burglengenfeld.de](mailto:stadt@burglengenfeld.de)

Um eine Rückgabe des Meldebogens bis zum  
01.10.2021 wird gebeten!

- Mein/e Vorschlag/Vorschläge lautet/lauten:

---

---

---

Bemerkungen:

---

---

---

- Persönliche Daten & Kontakt

Name, Vorname\*:

Adresse, Postleitzahl, Wohnort\*:

Telefon (für evtl. Rückfragen)\*:

E-Mail-Adresse:

Bitte den Absender eintragen, da der Vorschlag ansonsten nicht gewertet werden kann!

Mit \* gezeichnete Felder sind Pflichtfelder!

**Mit meiner Unterschrift stimme ich den Datenschutzbestimmungen der Stadt Burglengenfeld gemäß der DSAGVO zu. Meldebögen ohne entsprechenden Einwilligungsvermerk können wir leider nicht berücksichtigen. Diese werden bei Eingang vernichtet.**

Ort, Datum

Unterschrift

---

## JUGENDHAUSHALT 2021

---

Meldebogen für max. drei Vorschläge



zurück an:

Stadt Burglengenfeld  
Marktplatz 2-6  
93133 Burglengenfeld

Oder per E-Mail: [stadt@burglengenfeld.de](mailto:stadt@burglengenfeld.de)

Um eine Rückgabe des Meldebogens bis zum  
01.10.2021 wird gebeten!

- 
- Mein/e Vorschlag/Vorschläge lautet/lauten:

---

---

---

Bemerkungen:

---

---

---

- Persönliche Daten & Kontakt

Name, Vorname\*: \_\_\_\_\_

Adresse, Postleitzahl, Wohnort\*: \_\_\_\_\_

Telefon (für evtl. Rückfragen)\*: \_\_\_\_\_

E-Mail-Adresse: \_\_\_\_\_

Bitte den Absender eintragen, da der Vorschlag ansonsten nicht gewertet werden kann!

Mit \* gezeichnete Felder sind Pflichtfelder!

**Mit meiner Unterschrift stimme ich den Datenschutzbestimmungen der Stadt Burglengenfeld gemäß der DSAGVO zu. Meldebögen ohne entsprechenden Einwilligungsermerk können wir leider nicht berücksichtigen. Diese werden bei Eingang vernichtet.**

---

Ort, Datum

---

Unterschrift

# 150 000 Euro für ein Klimaschutzkonzept

*Einen Förderscheck über die exakte Summe von 149 976 Euro zur Erstellung eines integrierten Klimaschutzkonzeptes für die Stadt Burglengenfeld übergab Florian Pronold, parlamentarischer Staatssekretär im Bundesumweltschutzministerium, am Montag an Bürgermeister Thomas Gesche.*

„Nicht nur angesichts der jüngsten Ereignisse der Hochwasser vergangener Tage stehen die Kommunen vor gewaltigen Herausforderungen im Bereich Klimaschutz und Klimaanpassung“, sagte Pronold anlässlich seines Besuchs im historischen Rathaussaal, „durch die nationale Klimaschutzinitiative unterstützt der Bund mit Fördergeldern Städte und Gemeinden bei der Bewältigung dieser umfassenden Aufgaben“.

In Burglengenfeld bedeutet dies die Einstellung eines Klimaschutzmanagers zum 01. Januar 2022, welcher sich ämterübergreifend dem Klimaschutzkonzept der Stadt widmen soll. Das Aufgabengebiet ist enorm: „Wassermanagement, Förderung der Biodiversität, den Zuwachs erneuerbarer Energien, Mobilität, Energiemanagement – es braucht jemanden,



Förderscheck für Burglengenfeld: Rund 150 000 Euro für ein integriertes Klimaschutzkonzept übergaben Staatssekretär Florian Pronold (3.v.l.) und Bundestagsabgeordnete Marianne Schieder (5.v.l) am Montag an Bürgermeister Thomas Gesche (7. v. l) AmtsleiterInnen und weitere Vertreter von Stadt und Stadtwerken.

der dies federführend in die Hand nimmt und vorantreibt“, so der Staatssekretär. Ziel sei die Klimaneutralität im Jahr 2045. In den vergangenen 14 Jahren habe der Bund 15 000 Kommunen mit einer Summe von 600 Millionen Euro unterstützt.

Bürgermeister Thomas Gesche berichtete dem Staatssekretär indes von seinen jüngsten Plänen in Sachen städtisches Energiemanagement und Klimaschutz. „Wir arbeiten hier auf verschiedenen Ebenen für ein gemeinsames Ziel hin“, erklärte er. Demnächst träte auch ein interfraktioneller Arbeitskreis aus dem Stadtrat zusam-

men, um gemeinsam und über Parteigrenzen hinweg tragfähige Lösungen im Bereich Klimaschutz für die Zukunft zu erarbeiten. Dies sei notwendig, denn der Klimawandel ginge alle gleichsam an.

„Die Energiewende und Klimaneutralität können nur gelingen, wenn die Kommunen eingebunden, gefördert und unterstützt werden“, sagte Bundestagsabgeordnete Marianne Schieder. Sie gratulierte den Vertretern der Stadt Burglengenfeld zu Ihrer Entscheidung, eine Person für den Klimaschutz einzustellen.

## Schutz der Artenvielfalt wird beim Bauhof groß geschrieben

*Seit 2019 steht bei der Neuanlage von städtischen Grünflächen der Artenschutz besonders im Fokus. Die ökologisch gestalteten Flächen bieten vielen Insekten einen Lebensraum, den sie dringend brauchen. Für den städtischen Bauhof bedeutet das auch eine Umstellung der Arbeitweise. „Viele Bürger wundern sich und fragen oft bei uns nach, warum diese oder jene Wiese nicht sauber gemäht wurde“, so der Bauhofleiter.*

Stegerer erklärt, dass im Unterschied zu früher nun das „Abschnittsweise mähen“, aber auch grundsätzlich weniger mähen in den Vordergrund gerückt seien. Somit bliebe der Lebensraum für die heimischen Arten bestmöglich erhalten. Stegerer wirbt um Verständnis: „In manchen Augen mag dies unordentlich erscheinen, ist aber so beabsichtigt“. Bienen und Insekten würden davon am meisten profitieren.



Derzeit werden die neuen Anlagen mit einer Mischung aus 40 Prozent Blumen und 60 Prozent Kulturpflanzen gestaltet. Viele Samen der Erstpflanzungen aus 2019 stehen heuer zum ersten Mal in voller Blüte, umschwirrt von zahlreichen Arten.



Jetzt geht's los. Kämmerin Elke Frieser, Stadtbaumeister Franz Haneder, Rektorin Ingrid Donaubaue, Dipl. Ing. Thomas Eckert, Bürgermeister Thomas Gesche und Dipl. Ing. Thomas Rödl setzten den ersten Spatenstich für den Erweiterungsbau der Grundschule in Burglengelfeld.

## Mehr Platz für Grundschüler

*„Um es mit Begriffen aus der Welt des Fußballs zu sagen: Wir haben jetzt Halbzeit und führen 1:0“ stellte Diplomingenieur Thomas Rödl vom Bauunternehmen Rödl & Herdegen fest. Kürzlich trafen sich Vertreter von Stadt und Stadtbauamt, Bauunternehmer, Architekten und Schulleitung im Naabtalpark zum Spatenstich für den lange ersehnten Erweiterungsbau der Hans-Scholl-Grundschule. Im September 2022 sollen die ersten Kinder ihre Klassenzimmer beziehen können.*

Im Mai 2019 hatten sich 67 Prozent der EinwohnerInnen in einem Bürgerentscheid für die Erweiterung der bestehenden Schule ausgesprochen. Seitdem ist eine Menge passiert, begonnen mit den Planungsleistungen der Architekten, den Abstimmungen im Stadtrat und letztendlich den konkreten Beschlüssen der Umsetzung. „Ich war immer ein Befürworter der Erweiterung und freue mich, dass es endlich losgeht“, erklärte Bürgermeister Thomas Gesche.

Das geplante Gebäude entspreche den Anforderungen an modernste Unterrichtsformen mit Lerninseln und offener, freundlicher Atmosphäre. Ebenfalls wünschte Gesche allen Beteiligten eine unfallfreie und reibungslose Bauphase. Rektorin Ingrid Donaubaue

dankte der Stadt für die gute Zusammenarbeit und den konstruktiven Austausch während der Planungsphase: „Ich bin erleichtert, dass nun ein großes Stück des Weges geschafft ist“.

Diplomingenieur Thomas Eckert vom Planungsbüro Dömges Architekten erläuterte sein Vorgehen, die Strukturen der bestehenden Schule aufzugreifen und weiterzuentwickeln. Im Obergeschoss der Erweiterung seien alle Klassen- und Gruppenräume um eine gemeinsame Mitte, dem so genannten Marktplatz, angeordnet.

„Das Bauvorhaben überzeugt durch eine gelungene Kombination in hybrider Bauweise“, betonte Stadtbaumeister Franz Haneder. Das Obergeschoss sei in Holzbauweise geplant. Haneder hoffte, dass die Schwierigkeiten des Weltmarktes, vor allem im Bereich des Holzbaus, nun keine Verzögerungen für die Stadt mit sich bringen werden.

Die voraussichtlichen Kosten des Schulerweiterungsbaus liegen derzeit bei 12,7 Millionen Euro, davon werden etwa 6,2 Millionen staatlich gefördert werden. Insgesamt entstehen auf einer Fläche von 3.900 Quadratmetern acht neue Klassenzimmer, nach Fertigstellung bietet die Schule dann Platz für 550 Schüler verteilt auf 24 Klassen.

## Spieleklassiker neu entdecken

Mit der Spende des Johann-Michael-Fischer-Gymnasiums aus dem Projekt: „Gemeinsam sporteln wir mit Herz“ erfüllte sich das Team vom Bürgertreff einen lang ersehnten Wunsch. „Alte Spiele neu entdecken“ lautet ab sofort das Motto am Europaplatz. Unter freiem Himmel kann man sich dort nun mit klassischen Brettspielen die Zeit vertreiben.

„Durch die Veränderungen der Lebensumwelt der Kinder hat sich auch deren Spielverhalten verändert“, stellt Jugendpflegerin Ines Wollny fest. Viele Eltern würden die Frage „Was soll ich spielen?“ kennen, wenn der Fernseher, die Spielkonsole oder der Computer nicht zur Verfügung stehen. Das Bürgertreffteam hat sich daher viele Gedanken gemacht. Aus einer Fülle von Kinderspielen haben sie zeitlose Spiele ausgewählt: „Mensch ärgere dich nicht“, Dame, Mühle, Schach und „Vier gewinnt“ bieten sie im XXL-Format im Jugendtreff, oder am Europaplatz an.

Gespielt werden kann während der Öffnungszeiten des Jugendtreffs, in den Sommerferien Dienstag von 14 – 18 Uhr und Freitag von 14 – 19 Uhr. Während der Schulzeit findet man zusätzlich am Donnerstag von 14 – 18 Uhr und an den verkaufsoffenen Sonntagen die Figuren im Freien aufgestellt.



# Plätze frei im Ferienprogramm



Kunterbunt und abwechslungsreich – das Team vom Bürgertreff am Europaplatz mit (v.l.n.r.) freut sich mit Brigitte Meier, Bürgertreffleiterin Tina Kolb und Jugendpflegerin Ines Wollny auf die Sommerferien 2021

*Halbzeit der Sommerferien und noch nichts geplant? Im Ferienprogramm von Jugendpflegerin Ines Wollny unter [www.unser-ferienprogramm.de/burglengenfeld](http://www.unser-ferienprogramm.de/burglengenfeld) gibt es noch so einige Veranstaltungen und freie Plätze zu entdecken.*

„Wir haben ein abwechslungsreiches und kunterbuntes Programm zusammengestellt, natürlich coronakonform und für unterschiedliche Altersgruppen geeignet“, freut sich Wollny. Der Jugendpflegerin ist es erneut gelungen, mit ihrem Team vom Bürgertreff am Europaplatz, Vereinen und Gewerbetreibenden einen ansprechenden Mix anzubieten. Zur Halbzeit des Programms war Wollny zufrieden: „Innerhalb der ersten Woche waren die Plätze der Busfahrten zum Arber, in den Bayernpark als auch zum Nürnberger Tiergarten komplett ausgebucht.“ In Absprache mit dem Kreisjugendamt konnte man dennoch auch die Plätze auf den Wartelisten teilweise mit dem Einsatz größerer Busse füllen.

Zahlreiche Angebote gibt es immer noch, darum kann hier nur ein kleiner Auszug der Aktionen genannt werden. So dürfen sich die Kleinsten auf

die „Lengfelder Kasperlbox“ im Bürgertreff am 02. September und eine Kinderstadtführung mit Kasperl am 22. August freuen.

Hip Hop und Street Dance bietet Alena Nikitin jeweils am 27. August und am 03. September an. Billard, Dart und Kickern stehen am 13. August im Mittelpunkt einer Veranstaltung mit dem Alternativ-Sport-Verein Städte-dreieck, nur für Mädchen ist ein Angebot der Pfadfinderinnen „Kosmetik - Do it yourself“ am 02. September. Und hinter die Kulissen des Starmexx-Kinos schauen kann man am 17. August.

Termine und freie Plätze kann man jederzeit online einsehen unter [www.unser-ferienprogramm.de/burglengenfeld](http://www.unser-ferienprogramm.de/burglengenfeld). Die Jugendpflegerin weist darauf hin, dass sich ein Blick immer lohnt. Denn nicht nur in den Sommerferien, sondern während des ganzen Jahres werden hier immer wieder Angebote an die Kinder und Jugendlichen eingestellt und warten nur darauf entdeckt zu werden.

Und auch ohne Registrierung bzw. Anmeldung, kann man die verschiedenen Angebote ganz ungezwungen ansehen, in dem man den Reiter „Programmliste“ einfach anklickt.

## Mittelschüler zu Gast im Rathaus

Wie viele Termine hat ein Bürgermeister eigentlich pro Tag? Was machen Sie in Ihrer Freizeit? Diesen und noch vielen weiteren Fragen stellte sich Bürgermeister Thomas Gesche beim Besuch der Klasse 6a der Sophie-Scholl-Mittelschule im historischen Rathausaal.

„Demokratie lebt vom Mitmachen“, gab Gesche den Schülern als Leitsatz mit auf den Weg, bevor er einen Einblick zu Organisation und täglicher Arbeit in der Stadtverwaltung vermittelte. „Die Arbeit hier ist vielfältig, abwechslungsreich und spannend“, so der Bürgermeister, „für mich ist das oberste Amt der Stadt zudem eine große Ehre“. Geschäftsleitender Beamter Thomas Wittmann ergänzte im Anschluss die zahlreichen Ausbildungsmöglichkeiten für junge Menschen, welche sich für die Arbeit im öffentlichen Dienst interessieren und welche Voraussetzungen dafür notwendig sind.

Begleitet von Klassenleiterin Christina Winkler und Lehrer Christian Birk hatten sich die jungen Gäste gut auf den Termin vorbereitet. Gemeinde und Politik standen vorher im Mittelpunkt des Unterrichtsgeschehens. Auch nutzen viele die abschließende Fragerunde, um dem Bürgermeister ihre Anliegen und Wünsche für die Mittelschule vorzutragen.



# Neue Kolleginnen komplettieren Vorzimmer

*Neue Gesichter im Rathaus: Seit Mai verstärken zwei Kolleginnen das Vorzimmer von Bürgermeister Thomas Gesche. Inzwischen ist man zu einem bewährten Team zusammengewachsen.*

Eine davon ist Manuela Bleyer, eingestellt als so genannte „Assistenzkraft“ aufgrund der Augenerkrankung des Bürgermeisters. Die 49-jährige unterstützt Gesche in verschiedenen Bereichen; sie ist zur Stelle, wenn die unterstützende Technik wie Lupen und Le-segeräte an ihre Grenzen stößt. Auch begleitet sie den Bürgermeister bei Terminen, leistet Schreivarbeiten oder bereitet und liest Schriftsätze vor.

Vor ihrer Tätigkeit im Rathaus war Bleyer in verschiedenen Unternehmen tätig, so bei der Postbank als Sachbearbeiterin oder Teamassistentin in Regensburg. Bleyer hat zwei erwachsene Kinder und wohnt derzeit im niederbayerischen Neufahrn, wird aber im



Bürgermeister Thomas Gesche mit seinem Team: Manuela Bleyer, Regina Lorenz und Karolina Bauer.

Herbst nach Burglengenfeld umziehen.

Die zweite neue Kollegin ist Karolina Bauer, zuletzt Assistentin der Geschäftsführung bei Cheikho's Lounge im Bereich Personalleitung, Eventplanung und Social-Media. Die 27-jährige mit jeweils abgeschlossenem Bachelor und Masterstudium mit Schwerpunkt Kulturwissenschaften und Geschichte, wurde in Kasachstan geboren und ist in Burglengenfeld aufgewachsen. Im

Rathaus konzentriert sich Bauer im Vorzimmer vor allem auf Organisatorisches und Kommunikation.

Gesche betonte, dass innerhalb kürzester Einarbeitungszeit nun das Vorzimmer zu einem beständigen und bewährten Team zusammengewachsen sei. Mit Regina Lorenz, die bereits seit 2014 im Rathaus an seiner Seite arbeite und den beiden Kolleginnen Bauer und Bleyer sei sein Vorzimmer in guten und kompetenten Händen.

## Wir gratulieren: Jubilare von 17. Juni bis 18. August 2021

### 80 Jahre

Koller Johann, Niederhof 2  
Schneider Rosina, Am Neubruh 13  
Wullinger Isabella, Freiherr-v.-Stein-Str. 1  
Bauer Sieglinde, Im Naabtalpark 22  
Hermann Erika, Pestalozzistr. 12 A  
Meier Josef, Augustenstr. 58  
Ferstl Rupert, Lindenstr. 4  
Forster Max, Händelstr. 21  
Brandl Alfred, Pfälzer Str. 13  
Brincken Barbara, Am Spitalfeld 10  
Heindl Josef, Goethestr. 27  
Stefan Herbert, Mossendorfer Str. 36  
Bollwein Walburga, Friedhofstr. 30  
Lehner Johann, Händelstr. 18

### 85 Jahre

Meßmann Edeltraud, Eichenstr. 11  
Ring Elisabeth, Friedrich-Ebert-Str. 2  
Kwapil Horst, Dr.-Schott-Str. 7  
Schuster Johann, Eichlhof 1 A

Fischer Rita, Max-Reger-Str. 13  
Hohmann Wilhelm,  
Dr.-Kurt-Schumacher-Str. 15  
Koller Anna, Johann-Gottl.-Fichte-Str. 6  
Vochtner Hildegard,  
Mossendorfer Str. 39  
Stadick Franz, Am Spitalfeld 1  
Schubert Manfred, Joh-Gottl.-Fichte-Str. 5  
Seidl Maria, Frühlingstr. 19

### 90 Jahre

Rinner Hedwig, Dietldorf 31  
Graf Adolf, Pottenstetten 2  
Glaubitz Franz, Wolfgang-A.-Mozart-Str. 8  
Claus Edith, Strieglberg 1  
Dorner Juliana, Parkstr. 13  
Gurnig Johann, Landgerichtstr. 14  
Straub Johann,  
Bgm.-Muggenthaler-Str. 7

### Goldene Hochzeit (50 Jahre)

Leikam Hermine und Kurt,  
Dietldorf 77  
Rothballer Ilona und Karl Heinz,  
Goethestr. 17  
Karg Monika und Heinrich,  
Kallmünzer Str. 2  
Glötzl Ursula und Horst,  
Birkenstr. 7  
Wein Elisabeth und Xaver, Pöpplhof 27  
Tauber Friederike und Albert,  
Brunnmühlstr. 12

### Diamant Hochzeit (60 Jahre)

Beer Erika und Konrad, Eichenstr. 5  
Achhammer Elfriede und Erwin,  
Mossendorfer Str. 23  
Bruckschlegel Hermine und Reinhold,  
Friedr.-Ludwig-Jahn-Str. 6

### Eiserne Hochzeit (65 Jahre)

Fischer Juliana und Michael,  
Pilsheim 19

# Ein Brautgeschenk für fünf junge Frauen

*Eine erneut ungewöhnliche Vergabe der Brautgeschenke im zweiten Jahr der Pandemie: Nach coronabedingter Absage im März fand die inzwischen 61. Auszahlung der „von Laengenfeld-Pfalzheim'schen Aussteuer-Stiftung“ im Historischen Rathaussaal Anfang August statt. Fünf junge Frauen erhielten im Rahmen eines kleinen Festaktes je 800 Euro aus der Aussteuerstiftung.*

Bürgermeister Thomas Gesche ermunterte in seiner Ansprache die Bewerberinnen, sich ein Beispiel an der berühmtesten Tochter der Stadt zu nehmen. Haas war selbst vom Schicksal nicht begünstigt gewesen. Umso erstaunlicher war es, dass sie ihr Leben selbst in die Hand genommen hatte, zu großem Reichtum kam und diesen dafür einsetzte, anderen jungen Frauen eine Art Startkapital und Absicherung zu verschaffen.

Christina Scharinger, Leiterin des Oberpfälzer Volkskundemuseums, brachte mittels Vortrag Licht ins Dunkel der Geschichte und beleuchtete sowohl die märchenhafte Legende, als auch die nüchternen Fakten rund um Josefine Haas. Erwiesen ist, dass diese



Kleiner Festakt in Corona-Zeiten: Bürgermeister Thomas Gesche überreichte an fünf (im Bild sind vier davon zu sehen) junge Frauen das so genannte „Brautgeschenk“ von je 800 Euro. Kämmerin Elke Frieser und Sophia Barth aus der Kämmerei sowie Christina Scharinger trugen zum Gelingen der Veranstaltung bei.

mit dem Diplomaten Franz Graf von Lerchenfeld eine nicht „standesgemäße“ Ehe zu „linker“ Hand einging und bis zu seinem Tode in Wien mit ihm zusammenlebte. Danach gründete sie mehrere wohltätige Stiftungen zugunsten benachteiligter Mädchen, denen sie die selbst erlebte Armut in der Kindheit ersparen wollte.

Alljährlich werden – eigentlich am 25. März (Geburtstag von Josefine Haas) – bis zu zwölf Mädchen, welche die Kriterien für die Vergabe erfüllen, mit ei-

nem „Brautgeschenk“ bedacht. In diesem Jahr haben fünf junge Frauen je 800 Euro erhalten; es sind dies Christine Fleischhauer, Valeria Funk, Theresa Lange, Karina Prokofyev und Sarah Zepke, alle aus Burglengenfeld.

Für die musikalische Umrahmung des Festaktes sorgten Andreas Januschke und Anna Deml. Einen Sonderapplaus erhielten die Grundschülerinnen Isabella Eichenseer und Anna Karl, die zu Ehren von Josefine Haas ein kleines Gedicht vorgetragen hatten.

## Wohlfühlbad Bulmare seit Ende Juni wieder geöffnet

Das Wohlfühlbad Bulmare in Burglengenfeld hat seit Ende Juni wieder geöffnet. „Sicherheit und Gesundheit unserer Gäste und Mitarbeiter stehen in Zeiten der Pandemie an erster Stelle“, sagt Geschäftsführer Reiner Beck. Seitdem gilt: Besucher des Bades müssen sich ähnlich wie im Jahr 2020 auf einige Einschränkungen einstellen.

Im Einklang mit dem Hygienekonzept wegen der Covid 19-Pandemie und damit verbundenen Reinigungsintervallen können Besucherinnen und Besucher unter zwei Zeittakten wählen: 10:00 bis 15:30 Uhr, 16:30 bis 22:00 Uhr. Dies gilt gleichermaßen für Bade- und Saunalandschaft. Neu ist: Online-Buchungen sind jetzt auch bei freiwerdenden Plätzen während des Zeittaktes jederzeit möglich. Das bedeutet: Verlässt jemand das Bad frühzeitig, wird im Buchungssystem wieder ein freier Platz angezeigt.

Der Direktlink zur Online-Reservierung lautet <https://buchung.bulmare.de>. Alle wichtigen Informationen zur Wiedereröffnung hat das Bad auf seiner Website



# Erinnerung an Lengfelds größtes Festival

*Zwölf Bürger haben bei einer freiwilligen Säuberungsaktion das Denkmal zur Erinnerung an den Widerstand gegen die Wiederaufarbeitungsanlage in Wackersdorf und das sagenhafte Musikfestival am 26./27. Juli 1986 auf dem Lanzenanger wieder auf Vordermann gebracht. Während der Aktion veranschaulichten Stelltafeln das damalige Geschehen mithilfe von Bildern und Zeitungsartikeln aus dieser Zeit, unterlegt mit Original-Musikaufnahmen vom 86-er Festival.*

Diese Musikveranstaltung mit über hunderttausend Besuchern an einem Wochenende war für die Stadt Burglengenfeld in ihrer Geschichte ein einmaliges Ereignis. 35 Jahre sind ver-

gangen, seit Bands wie die Biermöslblosn, Herbert Grönemeyer, die Toten Hosen, Purple Schulz und viele andere die immense Fläche der Lanzenwiese zum deutschen „Woodstock“ gemacht haben, wie es damals die überregionale Presse ausdrückte.

Am Eingang zur Lanzenwiese, am Ende der Kellergasse, befindet sich das steinerne Denkmal, welches an das Musik-Festival erinnern soll. Initiator Helmut Schuster hatte dieses einst bei der Stadt Burglengenfeld beantragt und in die Praxis umgesetzt. Steinmetz Arnold Bachl war in die Konzeption und Planung einbezogen und fertigte das Denkmal zum Selbstkostenpreis.

Zum 35-jährigen Jubiläum des Festivals nahm sich Helmut Schuster nun



mit Freunden erneut des Denkmals an. Die Stadt Burglengenfeld und insbesondere auch das Team vom Bauhof, unterstützte seine Initiative mit verschiedenen Mitteln. So wurde die angrenzende Wiese gemäht, die von Schuster angeregten Ruhebänke beim WAA-Denkmal, sowie eine weitere Ruhebänk für Spaziergänger fest installiert. Intention war dabei, dass Besucher vor Ort Zeit verbringen und sich an diese aufregende Zeit erinnern können. „Denkmäler erfüllen die wichtige Funktion, jungen Menschen der nachfolgenden Generationen Bedeutsames nahe zu bringen, was sie selbst nicht miterleben konnten“, so Helmut Schuster.



# Verlässlicher Mitarbeiter geht in Ruhestand

Neun Jahre lang hat Bartholomäus Meier für den Bauhof gearbeitet. Jetzt wurde er im Rahmen einer kleinen Feierstunde von Stadtwerke-Vorstand Johannes Ortner sowie den Kolleginnen und Kollegen in den Ruhestand verabschiedet.

Meier arbeitete seit dem Jahr 2012 bei den Stadtwerken; dort war er im Bereich Straßenreinigung und Grünflächenpflege eingesetzt, zuletzt in der Grünkolonne unter Albert Stockinger. „Meier war fleißig und zuverlässig“, betonte Bauhofleiter Jürgen Stegerer.

Stadtwerke-Vorstand Ortner erläuterte, Bartholomäus Meier habe seine Aufgaben stets mit großer Sorgfalt erledigt und mit seiner Arbeitsleistung zur Aufwertung der Stadt Burglengenfeld in den vergangenen Jahren beigetragen. „Auf Sie war stets Verlass“, so Ortner und wünschte Meier das Beste für seine kommende Zeit im Ruhestand.



Abschiedsgeschenk und Feierstunde für Bartholomäus Meier (3.v.l) Tobias Birk für den Personalrat der Stadtwerke, Albert Stockinger von der Grünkolonne, Stadtwerke-Vorstand Johannes Ortner, Bauhofleiter Jürgen Stegerer und Bauhof-Mitarbeiter Gerhard Greiner wünschten alles Gute für den bevorstehenden Ruhestand.

# Schulbeste wurden mit Preisen ausgezeichnet

*„Ihr habt euren Abschluss unter wirklich außergewöhnlichen Bedingungen gemeistert, Respekt“, so die Worte von Bürgermeister Thomas Gesche zur Abschlussfeier der Sophie-Scholl-Mittelschule am Mittwochabend vor Ferienbeginn in der Stadthalle. Rund 100 Schülerinnen und Schüler der 9. und 10. Klassen nahmen ihre Abschlusszeugnisse im feierlichen Rahmen entgegen. Die Schulbesten wurden mit Preisen ausgezeichnet.*

Rektor Michael Chwatal nutzte den Abend, den Absolventen bewegende Worte mit auf den Weg zu geben: „Ihr seid die Zukunft. Ich glaube fest an euch und ich vertraue auf euch“. Der Weg zum Schulabschluss sei nicht immer einfach gewesen, denn durch die Pandemie hätten die jungen Menschen auf vieles verzichten müssen und auch der Unterricht hätte sich anders gestaltet, als man ihn lange gewohnt war. Nun würden sich neue und andere Wege auftun.

Bürgermeister Thomas Gesche brachte in seiner Rede die große Wertschätzung zum Ausdruck, welche er den Jugendlichen entgegenbrachte. „Wir brauchen euch – als Fachkräfte, als Handwerker, als wichtigen Teil dieser Gesellschaft“. Alles, so Gesche, könne man nun erreichen, denn alle Wege stünden den Einzelnen nun nach dem Schulabschluss offen.

Auch die Schülerinnen und Schüler der Abschlussklassen 9a und 9G sowie M10a und M10b nutzen die Gelegenheit, auf unterschiedliche Weise - mittels Videozusammenschnitten auf Leinwand, Rosen oder kleinen Redebeiträgen - ein Dankeschön an ihre Klassenleiter, Rektor und Eltern weiterzugeben, nicht zuletzt dafür „dass ihr uns auch in Phasen des tiefsten Frusts ausgehalten habt“, so eine



Die Schulbesten des Abschlussjahrgangs 2020/2021 mit Bürgermeister Thomas Gesche, Rektor Michael Chwatal und Elternbeiratsvorsitzender Manuela Koller.

Schülerin.

Stephanie Jobst, Klassenleiterin der M10a oblag es, ein paar Zahlen und Daten zum Abschlussjahrgang vorzutragen. Insgesamt haben 114 Schülerinnen und Schüler an den diesjährigen Abschlussprüfungen teilgenommen. Den Qualifizierenden Abschluss der Mittelschule, in Kürze „Quali“ genannt, absolvierten 74 Teilnehmer, davon haben 95 Prozent mit 3,0 oder besser bestanden.

40 Schülerinnen und Schüler haben die Prüfung des Mittleren Schulabschlusses absolviert – diesen haben alle bestanden. „Das ist ein Erfolg von 100 Prozent“, so Jobst.

Die Schulbesten wurden von Bürgermeister Thomas Gesche, Rektor Michael Chwatal, Elternbeiratsvorsitzender Manuela Koller mit Bücher- und Einkaufsgutscheinen zusätzlich geehrt. Es sind dies:

**Beste Absolventen des Qualifizierenden Abschlusses der Mittelschule:**

Nino Domogalla (1,4)  
Begüm Özdemir (1,6)

Manuela Graf (1,8)

**Beste Absolventen des Mittleren Schulabschlusses:**

Emma Nowak (1,2)  
Melanie Winter (1,3)  
Eva Winkler und Anna Beer (beide 1,5)

Für die musikalische Gestaltung des Abends sorgte unter anderem die Lehrerband unter Thomas Meidinger, Soloauftritte einzelner Absolventinnen und die Arbeitsgemeinschaft „Ukulele“. Besinnliches für den weiteren Lebensweg gaben Ulrike Nübler und Pfarrerin Silke Tröbs an die jungen Menschen weiter.

## Zahl des Monats August

Einwohnerzahlen zum 01.08.2021:

# 14.298

# Kreativ für Präventionarbeit sensibilisiert

Seit einigen Jahren schon hat sich die Fokusgruppe Jugend unter der Leitung von Merlin Bloch der Präventionsarbeit unter dem Motto „von Jugendlichen für Jugendliche“ verschrieben. Pandemiebedingt mussten die im Jahr 2020 angedachten Präventionstage nun bereits ein zweites Mal auf 2022 verschoben werden.

Dies war jedoch kein Grund für die jungen Menschen, die Hände in den Schoß zu legen. In Zusammenarbeit mit dem Gesundheitsamt Schwandorf rief die Gruppe an allen Schulen im Städtedreieck zum Kreativwettbewerb auf – kürzlich wurden die Gewinner im Rathaus dafür ausgezeichnet.

Über 100 junge Teilnehmerinnen und Teilnehmer sandten ihre Vorstellung zur Aktion mit dem Titel „STOP. GO. Prevention“ ein. Zielsetzung sei es gewesen, Jugendliche zum Nach- und Umdenken über den Konsum von Suchtmitteln anzuregen und ihnen auch Hilfsmöglichkeiten bei psychischen Erkrankungen aufzuzeigen, erklärte Angelika Pron, welche bei der Fokusgruppe für den Fachbereich Suchtprävention verantwortlich ist. Ihr Mitstreiter Merlin Bloch ergänzte, dass es bei diesem Wettbewerb wichtig war, zu erfahren, wie sich



Alle GewinnerInnen des Kreativwettbewerbs „STOP. GO. Prevention“ wurden vergangenen Freitag von Landrat Thomas Ebeling, Heidi Stadler vom Gesundheitsamt Schwandorf, Bürgermeister Thomas Gesche und Fokusgruppe Jugend Verantwortlichen Merlin Bloch und Angelika Pron ausgezeichnet.

junge Menschen der Region Suchtprävention vorstellen.

„Ihr leistet unglaublich wertvolle Arbeit im Bereich Prävention, herzlichen Dank dafür“, sagte Landrat Thomas Ebeling. Ebeling bedauerte, dass die Pandemie die Arbeit der Fokusgruppe ausgebremst hatte. Um das Verständnis neu zu wecken, werden die Gewinnerbilder des Kreativwettbewerbes nun während der Gesundheitswoche des Landkreises Schwandorf vom 20. bis 26. September an Großplakatwänden im Landkreis gezeigt.

Bürgermeister Thomas Gesche bestätigte der Fokusgruppe ihr her-

ausragendes Engagement. „Man kann schon sagen, dass Ihre Präventionstage ein bundesweit einmaliges Projekt sind“, so der Bürgermeister. Neuer Termin sei nun der 12. bis 14. Juli 2022.

Gewonnen haben: Anna Haider, Hannah Wilson, Lena Gahn, Anna Holzinger und Laura Gehmacher vom Johann-Michael-Fischer Gymnasium sowie Réka Szabó, Victoria Bauer und Felicitas Conrad von der Realschule am Kreuzberg. Für ihre kreativen Arbeiten erhielten sie Wifo-Gutscheine und Freikarten für das Wohlfühlbad Bulmare.

## Preise gewinnen im Sommerferienleseclub der Stadtbibliothek

„Lesen was geht!“ ist im Jahr 2021 erneut Motto des Sommerferien-Leseclubs der Stadtbibliothek. Bis Samstag, 25. September, können Kinder und Jugendliche aus den Klassenstufen eins bis acht teilnehmen, exklusive Bücher ausleihen und mit etwas Glück wertvolle Preise gewinnen. .

„Wir haben natürlich eine Menge neue Bücher für den Club angeschafft“, erklärt Kerstin Schwelle, Leiterin der

Stadtbibliothek, „da ist für jeden Geschmack etwas dabei“. Alle Interessenten erhalten einen Clubausweis, der gleichzeitig als Los dient, mit dem man tolle Preise gewinnen kann.

Hauptpreis der Stadtbibliothek ist ein Ticket für ein Kind plus Begleitperson für den Klettergarten in Sinzing; zudem verspricht Schwelle viele weitere kleine „Mitmachpreise“. Alle Teilnehmer, die drei oder mehr Bücher gelesen haben, werden bei der Auslosung

der Preise am 05. Oktober zudem mit einer Urkunde ausgezeichnet. Bayernweit wird in diesem Jahr ein zweitägiger Familienausflug ins Legoland Günzburg, inklusive Anfahrt mit der Bahn und Übernachtung im Pirateninsel Hotel verlost.

Kontakt: Kerstin Schwelle, Stadtbibliothek Burglengenfeld Rathausstraße 2, 93133 Burglengenfeld, Tel. (09471) 60 56 54, Mail: kerstin.schwelle@burglengenfeld.de

# Leerstand wird zur "Pop Up Galerie"

„Frequenz in die Innenstadt bringen, Kunst und Kultur nach langer Durststrecke fördern“ – Das ist das Ansinnen von Bürgermeister Thomas Gesche. Nun soll eine Pop Up Galerie vorübergehend einen der (wenigen) Leerstände der Innenstadt füllen.

Kunst muss begehbar, muss erfahrbar sein – und nicht zuletzt braucht Kunst vor allem Sichtbarkeit. So waren insbesondere Kunstschaffende während der Pandemie schwer betroffen. Die Stadt Burglengelfeld und die Leiterin des Oberpfälzer Volkskundemuseums, Christina Scharinger, haben sich daher das ehrgeizige Ziel gesetzt, Kultur und Kunst in der Stadt neu zu beleben – und hier auch mal neue Formen der Darstellung zu wagen.

Das Ergebnis: Im gesamten Monat August gibt es mitten im Herzen der Stadt eine Pop Up Galerie mit Werken des heimischen Holzkünstlers Stefan Preisl. „Uns ist es damit gelungen, mehrfach das Leben in die Stadt zurück zu holen“, sagt Museumsleiterin Scharinger. Die kleine Instant-Galerie zieht in die Räume der ehemaligen „Klosterschenke“, direkt am Markt-

platz gelegen. Mit der Auswahl des Gebäudes sei zum einen ein Leerstand für einen Monat wiederbelebt, zum anderen stünde die Galerie für eine gelungene Verbindung aus Altstadtbummel und modernen Kunstgenuss. „Nun braucht es nur noch das Publikum, welches sich auf die unterschiedlichen Exponate aus Holz einlassen und diese besichtigen und genießen soll“, ermuntert Scharinger zum baldigen Besuch.

„Nach dem Ende des langen Lockdowns hatten meine Kollegen aus der Verwaltung und ich verschiedene Überlegungen und Ansätze, auf welche Art und Weise und mit welchen Mitteln man die Menschen zurück in die Stadt holt“, erklärt Bürgermeister Thomas Gesche. Nach wie vor seien verständlicherweise viele verunsichert und zurückhaltend. „Die Pop Up Galerie im Rahmen des Leerstandmanagement ist nun ein weiteres Ergebnis davon“. Gesche hofft, dass dieser weitere Impuls an die Innenstadt eine positive Kettenreaktion in Gang setzt.

„Die Galerie ist auch ein Zusammenspiel verschiedener lokaler Akteure, die hier Hand in Hand und mit einem



Pop-Up Galerie

**01.- 31.08.2021**

Öffnungszeiten:  
Dienstag: 17:30 bis 20:30 Uhr  
Donnerstag: 17:30 bis 20:30 Uhr  
Sonntag: 14:00 bis 17:00 Uhr

Klosterschenke · Klostersgasse 1 · 93133 Burglengelfeld

Verantwortlich: Stad Burglengelfeld, Marktplatz 2-6, 93133 Burglengelfeld

gemeinsamen Ziel zusammengearbeitet haben“, fügt Museumsleiterin Scharinger hinzu. Bauamtsleiter Gerhard Schneeberger habe mit ihr die städtischen Leerstände auf ihre Kunsttauglichkeit geprüft; mit Imad Cheikho als Eigentümer der alten Klosterschenke habe man sich bald auf dieses Gebäude geeinigt.

Der Künstler selbst, Stefan Preisl, hatte auf die städtische Anfrage mit einer prompten Zusage reagiert. „So etwas hat in einer wachsenden Stadt wie Burglengelfeld gefehlt“. Die Verbindung von Kunst und Stadt sei ein elementares Element moderner Städte. Für ihn vorstellbar ist auch die Idee eines Künstlercafés, das wechselnde Ausstellungen und das soziale Miteinander verbinde.

**Zur Galerie:** Die Ausstellung „Stefan Preisl – Skulpturen und Objekte“ im Gebäude der ehemaligen Klosterschenke ist von 01. bis 31. August 2021 jeweils geöffnet von Dienstag: 17:30 bis 20:30 Uhr, Donnerstag: 17:30 bis 20:30 Uhr und Sonntag: 14:00 bis 17:00 Uhr.

Der Eintritt ist frei. Es gelten die üblichen Hygienemaßnahmen und AHA-Regeln; das Tragen eines Mund-Nasen-Schutzes ist obligatorisch.



Gelungenes Zusammenspiel einzelner Akteure – Burglengelfeld hat seine erste Pop Up Galerie. Dies war nur möglich durch das Miteinander, Künstler Stefan Preisl, Museumsleiterin Christina Scharinger, Bürgermeister Thomas Gesche und Imad Cheikho (Eigentümer der Klosterschenke).

# Leben ins Zentrum zurückholen: Damenwahl



Die beteiligten Akteure trafen sich zum Start der Sommerkulturreihe „Damenwahl“ der Stadt Burglenggenfeld am Spielort, dem Europaplatz: Mit dabei sind (v.l.n.r) Christina Scharinger (Oberpfälzer Volkskundemuseum), Tina Kolb (Bürgertreff am Europaplatz), Kerstin Schwelle (Stadtbibliothek), Ulrike Pelikan-Roßmann (Kultur- und Öffentlichkeitsarbeit) und Karolina Bauer (Mitarbeiterin Kultur- und Öffentlichkeitsarbeit).

*„Das Motto lautete: Jetzt ist Damenwahl!“: Seit Ende Juni belebte eine neue Reihe sommerlicher Kulturveranstaltungen das Herz der Stadt, den Europaplatz. Mit Ausnahme der Auftaktveranstaltung an einem Mittwoch fanden bis Mitte August immer donnerstags kleine Kulturevents – von literarisch bis musikalisch – statt.*

Initiatorin der „Damenwahl“-Reihe war Ulrike Pelikan-Roßmann, zuständig im Rathaus für Kultur- und Öffentlichkeitsarbeit. „Die vergangenen Monate und die Pandemie haben uns allen zugesetzt. Jetzt holen wir schrittweise die schönen, die leichten und heiteren Dinge in die Stadt zurück“. Die „Damenwahl“ war geboren.

Der Titel spricht für sich, denn alle städtischen Einrichtungen, vom Oberpfälzer Volkskundemuseum unter Christina Scharinger über die Stadtbibliothek unter Kerstin Schwelle bis hin zum Bürgertreff am Europaplatz unter Tina Kolb werden von Frauen geleitet – und in gemeinsamer Runde entstand ein Gesamtprogramm, das unterschiedlichste Interessen im kulturellen Bereich abdeckt.

Bürgermeister Thomas Gesche sagte

der „Damen-Wahl“ sofort und unmittelbar seine Unterstützung zu. „Es ist großartig, was die Kolleginnen hier auf die Beine stellen“. Auch sei die Sommerkultur-Reihe eine der vielen Maßnahmen, mit denen letztendlich der Stadtkern wiederbelebt und gestärkt werden soll. Alle Veranstaltungen waren im coronakonformen Rahmen geplant und bildeten den Anfang dafür, das Leben ins Zentrum zurückzuholen.

Senioren und Seniorinnen, Jugendliche, MusikliebhaberInnen oder Lesebegeisterte – für jeden war etwas dabei. Das Gesamtkonzept blieb immer gleich: Senioren und Jugendliche/Kin-

der zahlen bei „ihren“ Veranstaltungen ermäßigten Eintritt mit jeweils 3 Euro, Erwachsene 5 Euro. In Abstimmung mit dem Landratsamt in Sachen Hygienekonzept war die Höchstteilnehmerzahl beschränkt.

Bei schlechten Wetter wurden Termine in den Bürgertreff am Europaplatz verlegt. Zum Abschluss war sich das Team aus der Damenwahl sicher: Diese Reihe soll es 2022 erneut geben. „Der Europaplatz bietet noch einiges an Potential“, so Ulrike Pelikan-Roßmann. Vorstellbar seien generationenübergreifende kleinere Kunstevents, aber auch mal Dinge abseits des Mainstreams wie klassische Musik oder Literatur ließen sich mit der außergewöhnlichen Kulisse dort vereinbaren.

## Zu den Fotos:

Unten: Fabian Borkner nach der Lesung von Groumdeifl.

Rechts: Isabell Fischer bei bestem Live-Konzert-Wetter, Auftaktveranstaltung mit Modenschau und historischen Gewändern, Stephan Karl mit heiteren Geschichten „Jetzt wird wieder glacht“, Modenschau mit Akteuren und zuletzt Auftritt des Duos Manuela und Gerhard Schneeberger mit Trachtentanzgruppe.





# Burglengenfeld räumt auf



Burglengenfeld räumt auf“ (v.li.): Pfarrgemeinderatssprecher Werner Chwatal, Pfarrer Franz Baumgartner, 1 Bürgermeister Thomas Gesche, Markus Bäuml vom Sachausschuss Umwelt und Schöpfung der Pfarrei St. Vitus rufen zur Teilnahme auf.

*Unter dem Motto „Burglengenfeld räumt auf“ ruft der Sachausschuss Umwelt und Schöpfung der Pfarrei St. Vitus mit Unterstützung der Stadt zum dritten Mal zu einer groß angelegten „Rama dama“-Aktion am Samstag, 18. September von 9 bis 12 Uhr, auf.*

Bei der Premiere von „Burglengenfeld räumt auf“ im Jahr 2019, sowie letztes Jahr waren weit über 100 Vertreterinnen und Vertreter von Vereinen sowie Privatleute im Stadtgebiet unterwegs, um Müll und Unrat zu sammeln. „Lassen Sie uns auch 2021 ein Zeichen setzen dafür, dass uns der pflegliche und sorgsame Umgang mit der Natur tatsächlich wichtig ist. Überparteilich und überkonfessionell wollen wir gemeinsam dieses Thema angehen“, heißt es im Einladungsschreiben.

Wegen der Corona-Pandemie wird es erneut keine zentrale Auftaktversammlung auf dem Markt geben. Und gerade jetzt gilt: Auch kleine Gruppen können Gutes tun. „Burglengenfeld räumt auf“ soll heuer dezentral organisiert werden. Interessierte Vereine, Gruppen oder Privatleute können der Stadt mitteilen, wo genau im Stadtgebiet sie bevorzugt Müll und Unrat sammeln möchten. Schwerpunkte in den vergangenen Jahren waren unter anderem die Kammerer-

Allee, der Galgenberg, die Uferbereiche der Naab, das Raffa im Bereich der „Sieben Wege“ oder der Lanzenanger.

Anmeldungen unter Angabe der ungefähren Teilnehmerzahl sind ab sofort möglich im Rathaus, am besten per E-Mail an [stadt@burglengenfeld.de](mailto:stadt@burglengenfeld.de) oder unter Tel. (09471) 70 18 12 bis Mittwoch, 8. September. Wer kein bevorzugtes Sammelgebiet nennt, wird je nach Gruppengröße einem überschaubaren Bereich zugewiesen. Alle Teilnehmer erhalten im Vorfeld zur besseren Übersicht eine Karte mit dem definierten Sammelbereich. Müllsäcke werden bereitgestellt.

**Wichtiger Hinweis:** Sollten aktuelle Ereignisse zu einer Verschärfung der Corona-Regelungen führen, kann es sein, dass „Burglengenfeld räumt auf“ kurzfristig abgesagt wird. Die Stadt und die Pfarrei St. Vitus werden darüber auf ihren Webseiten informieren.

Auf dem Kreuzberg am Außenaltar der Kirche findet am Sonntag, 19. September um 10:30 Uhr ein festlicher Schöpfungsgottesdienst. Gestaltet wird der Gottesdienst von der Pfarrjugend und findet auf dem Kreuzberg in der Natur statt, da die Pfarrjugend den Kreuzweg zu einem Schöpfungsweg umgestalten wird.

## Kunst auf Bayerns Burgen

Auf der Kaiser- und Herzogsburg in Burglengenfeld wurden Ende Juli die Preise der Jubiläumsausstellung „Kunst auf Bayerns Burgen“ vergeben. Nach einer langen Phase der Pandemie durfte Leiterin Irene Heuser zum 16. Mal ihre „Kunstakademie“ auf der Burglengenfelder Burg mit Bildwerken aus aller Welt veranstalten.



„Vergangenheit trifft Gegenwart“, lautete das Motto des Festaktes und der Jubiläumsausstellung in Burglengenfelds Wahrzeichen, wo Kunstliebhaber Werke verschiedener Stilrichtungen in außergewöhnlichem Ambiente genießen konnten.

Laut Heuser habe „jeder Anspruch auf Kunst, da es ein Kulturgut sei“ und Kunst kenne keine Grenzen. Bürgermeister Thomas Gesche würdigte dieses Engagement, Künstlern eine Bühne zu bieten.

Die Einsendungen stammten aus aller Welt, Polen, Rumänien, Ungarn, Lettland, Ukraine, Russland, Türkei bis Vietnam, aber auch aus der Heimat wie Bildwerke der Burglengenfelder Sophie-Scholl-Mittelschule und Senioreneinrichtungen vor Ort zeigten.

Genau 761 Bilder und Exponate, welche von psychisch gehandicapten Künstlern sowie Hobbykünstlern stammen, wurden entlang der Burgmauern, im historischen Zehrgaden oder im Palas exponiert.

# ... BOCK AUF'N AUSRITT?!

DANN BEWIRB DICH JETZT BEI UNS ALS  
GARTENBAUHELPER (m/w/d)



Pfarrer-Ströll-Str. 10 · 93183 Holzheim a. Forst  
Mobil 0170 - 73 88 583 · Telefon 09473 - 951 89 24

Bewerbung an: [info@pinzer-gala-bau.de](mailto:info@pinzer-gala-bau.de)



## Heißer Sommer - Coole Brillen eiskalt reduziert

Schildhauer   
*feine Augenoptik*

Marktplatz 21  
93133 Burglengenfeld  
Tel 09471 - 72 52  
[www.optik-schildhauer.de](http://www.optik-schildhauer.de)

Baubetreuung + Planung  
Sachverständiger für Schäden an Gebäuden  
Sachverständiger für Radon

Thomas Hautmann  
Am Vogelherd 3  
93158 Teublitz

[www.baubetreuung-hautmann.de](http://www.baubetreuung-hautmann.de)

Tel ---> 09471 954666

Fax ---> 09471 954667

Handy---> 0171 2897796



### MIT UNS SIND SIE GUT VORBEREITET



**SUNNEN  
APOTHEKE**



Schönen Urlaub  
wünscht Ihre **SUNNEN  
APOTHEKE**  
Inhaber: Heinz Rösler e.K.

Regensburger Straße 7 · 93133 Burglengenfeld  
Telefon 09471 - 62 34

[www.die-sonnen-apotheke.de](http://www.die-sonnen-apotheke.de)



## HERDER-SCHULE Freiraum für Entwicklung

Sein oder Design -  
das ist hier die Frage!  
Am besten beides verbinden!

Du hast die Mittlere Reife der Realschule oder des Gymnasiums und suchst neuen Schwung für deine Motivation in der Oberstufe - komm zu uns - und mache dein Abitur an der Herder-FOS Gestaltung in Pielenhofen! Unsere einzigartigen Schwerpunkte in der Herder-Fachoberschule im Kloster Pielenhofen:

Medien - Architektur - Malen und Zeichnen

Architektur- und Kunstgeschichte am Beispiel unseres Herder-Schulhauses Kloster Pielenhofen und auf Kunstreisen

Garten- und Landschaftsarchitektur - in der Region und auf Exkursionen, Umsetzung kreativer Gestaltungsideen im Kloster Pielenhofen

Mediendesign - Layout, Webdesign, Plakat und Flyergestaltung mit dem hauseigenen Plotter

Kostüm- und Bühnenbild mit unseren Kooperationspartnern

Foto- und Film mit hauseigenem Equipment

klassische Gestaltungstechniken Zeichnen, Aquarell- und Ölmalen, klassische Drucktechniken

Keramikwerkstatt in der Schule

Herder-Schule mit Internat Anmeldung und Beratung jetzt unter Tel 09409 85 96 76 [herder-schule.eu](http://herder-schule.eu)



## Ihr Immobilienprofi vor Ort

Vermittlung / Verkauf / Erbgemeinschaften / Nachlaß / Beratung

# IMMOBILIEN KOLLER.

seit 30 Jahren Ihr kompetenter Partner



Hubert Koller  
Immobilienwirt (Diplom VWA Freiburg)



Mitglied im  
Immobilienverband  
Deutschland



93183 Kallmünz . Vilsgasse 12  
[www.immobilien-koller.de](http://www.immobilien-koller.de)

Tel. 0 94 73 / 86 78

## DEINE AUTOWERKSTATT IN MAXHÜTTE

KfZ / NfZ-Technik und Service  
aus Meisterhand



... für alle Marken



Unfallschaden-  
Instandsetzung



Fehlerspeicher  
auslesen / Diagnose



Hauptuntersuchung\*\*  
SP / UVV / FSP



Inspektion /  
Wartung



Bremsen- /  
Reifen Service

Folge dem QR-Code.  
Wir freuen uns, dich bei  
uns begrüßen zu dürfen.



Elektrofahrzeug  
Service / Reparatur



Klima-  
Service



An- / Verkauf



Vermietung



Glasschaden



In der Zeit Deines Werkstattbesuchs stellen wir Dir  
ein kostenloses Ersatzfahrzeug zur Verfügung.\*

RepWay GmbH | Hubertusstraße 10 a | 93142 Maxhütte-Haidhof  
Telefon: 0171 / 6363776 | E-Mail: [info@repway.de](mailto:info@repway.de)

\* Es steht nur eine gewisse Kapazität an Fahrzeugen zur Verfügung. Kosten für den Kraftstoffverbrauch sind selbst zu tragen.  
\*\* wird durch anerkannte Prüforganisation durchgeführt



**HAUS DES KINDES**  
Elisabeth Rickl



**Ihr Fachgeschäft für Baby-  
Kinder u. Jugendmode  
von Größe 0 - 176**

Klostergasse 4 - 93133 Burglengenfeld  
Tel 09471 607 321



**FIRMA  
MANFRED RICKL**

Sanitäre Installationen - Spenglerei  
Ablaufreinigung - Heizung - Propangas  
Schlüssel & Schlösser - Öfen & Herde

Klostergasse 7 · 93133 Burglengenfeld  
Tel.: 09471/54 91 · Fax: 09471/59 70

*Erfahrung und Qualität - schon seit 1908*

**BEQUEM VORBESTELLEN AUCH UNTER 0151 40 77 79 93**



**LÖWEN  
APOTHEKE**  
BURGLENGENFELD



**30 Min kostenlos parken**

Regensburger Straße 35 · 93133 Burglengenfeld · Telefon (09471) 57 89 · [www.loewenapotheke-burglengenfeld.de](http://www.loewenapotheke-burglengenfeld.de)

Kfz-Service Andreas Liebl

**DANKE**

Es ist an der Zeit, mich bei all meinen Kunden, Mitarbeitern, Freunden und Bekannten zu bedanken.  
Über mehr als 16 unglaubliche Jahre habt Ihr meinem Betrieb Euer Vertrauen entgegengebracht.  
Sehr viele von Euch sogar schon von Beginn an, als ich als Zwei-Mann-Betrieb losgelegt habe!

Auch in schwierigen Zeiten, als ich nicht als persönlicher Ansprechpartner für Euch vor Ort sein konnte, habt Ihr mir die Treue gehalten.  
Ich bedanke mich für Eure überwältigende Unterstützung, Euer Verständnis, Eure Geduld und Eure Solidarität. Mit Eurer Anerkennung und manchmal auch mit Euren Verbesserungsvorschlägen konnte dieser Betrieb überhaupt erst diese großartige Entwicklung erfahren!

Ein großes Dankeschön auch für Euren Humor und die vielen köstlichen Kuchen und Speisen, mit denen Ihr mir und meinem Team den Arbeitsalltag immer wieder verschönert habt.  
Leider hindern mich gesundheitliche Gründe, weiterhin für Euch da zu sein.

Mein Nachfolger Herr Krystian Mroz wird deshalb ab 01.09.2021 den Betrieb in der vertrauten Umgebung und mit der gewohnten Zuverlässigkeit fortführen. Auch die wohlbekannten Mitarbeiter werden sich wie üblich auf ihren Einsatz freuen, wenn Ihr mit Eurem Fahrzeug Hilfe benötigt!

*Andreas Liebl*



Brunnfeld 3 · 93133 Burglengenfeld · Tel 09471 - 60 28 77 · Fax 60 28 78  
eMail: [info@kfz-service-andreas-liebl.de](mailto:info@kfz-service-andreas-liebl.de) · [www.kfz-service-andreas-liebl.de](http://www.kfz-service-andreas-liebl.de)

Öffnungszeiten:  
Mo bis Fr von 7.45 - 12.00 und 13.00 - 17.00

Energetische Lösungen für Häuser von heute und morgen



- Lüftung
- zentral/dezentral
- für Alt und Neubau
- Schutz vor Feuchtigkeitsschäden
- Thermia Wärmepumpen
- Heizen & Kühlen
- Ziegeldecken Heizen/Kühlen
- Zert. Luftdichtheitsmessung
- Thermografieaufnahmen

pm<sup>4</sup>  
www.pmh4.de

Wärmepumpen  
Lüftung  
Comfort-Ziegeldecke  
Gebäudemesstechnik

Peter Meier  
Hans Knorr Str. 2 · 93133 Burglengenfeld  
Fon 09471 6289 · Fax 09471 8797  
www.pmh4.de · info@pmh4.de



## DIE BAUMPFLEGE ZENTRALE

Fachbetrieb für Baumpflege & Spezialfällungen

- Spezialfällungen mittels Seilklettertechnik
- Baumpflege
- Zertifizierte Baumkontrolle
- Hebebühnenarbeiten
- Heckenschnitt und Gehölzpflege
- Wurzelstockentfernung
- Häckselarbeiten
- Rasen- und Grünanlagenpflege
- Holz- und Grüngutentsorgung

Kompetente Beratung in allen Fragen rund um den Baum

Die Baumpflege-Zentrale - Walter Preis  
Maxhütter Straße 1 · 93133 Burglengenfeld  
fon 09471 - 319 96 10 · mobil 0160 - 97 21 44 73  
info@diebaumpflege-zentrale.de  
www.diebaumpflege-zentrale.de



W. Röhrl

WALTER RÖHRL trägt Signia AX

Walter Röhrl, der wahrscheinlich brillianteste Rennfahrer aller Zeiten lässt sich nicht bremsen. Schon gar nicht von einer Hörminderung. Deshalb trägt er Signia AX.

Testen Sie jetzt:  
Signia Pure Charge & Go AX.



Hörgeräte Reichel GmbH & Co. KG

Das Original mit Herz!

Ihr Hörakustiker in den Herzen von BURGLENGENFELD

93133 Burglengenfeld · Marktplatz 3  
Tel 09471 6223  
burglengenfeld@hoergeraete-reichel.de  
Mo-Fr 9-13 und 14 -18 Uhr

www.hoergeraete-reichel.de

Be Brilliant Hören ohne Kompromisse.

# Viele Vorteile in einer Hand

Jetzt anmelden und bis zu 10% sparen

## Exklusive Angebote und Aktionen



Freue dich auf zusätzliche Produktangebote, besondere Aktionen, Sonderrabatte und vieles mehr.

## Attraktive Bonusstaffel



Dein Bonus wird dir ab 30 € Rabatanspruch bequem per Einkaufsgutschein nach Hause geschickt.

## Partnerangebote

### 10% Rabatt bei Europcar

toom! Vorteilskarten-Besitzer erhalten bei Anmietung von einem PKW oder LKW einen Nachlass in Höhe von 10% auf aktuelle Tages- und Wochenenttarife in Deutschland.\*



### Bis zu 30 € als toom! Gutschein erhalten

Bei Abschluss einer ADAC Mitgliedschaft erhalten toom! Vorteilskarten-Besitzer einen toom! Gutschein im Wert von bis zu 30 €.\*



In Kooperation mit

toom! Baumarkt Maik Wollmer OHG  
Regensburger Straße 60  
93133 Burglengenfeld  
Tel. 09471 7028-0

\* Den Online-Antrag und mehr Informationen zur toom! Vorteilskarte und den exklusiven Rabatten und Angeboten findest du unter [toom.de/Vorteilskarte](http://toom.de/Vorteilskarte) oder in deinem toom! Baumarkt.

Jetzt im Markt oder online beantragen unter [toom.de/Vorteilskarte](http://toom.de/Vorteilskarte).

[toom.de](http://toom.de)

**toom!**  
Respekt, wer's selber macht.



## Steinmetzmeister Thomas Feuerer

Pottenstetten 45  
93133 Burglengenfeld  
0152 04 10 40 86  
[steinmetz-feuerer@gmx.de](mailto:steinmetz-feuerer@gmx.de)

Grabmale, Urnensteine, Nachschriften,  
Fensterbänke, Mauerabdeckungen  
Küchenarbeitsplatten  
Individuelle Maßanfertigungen



Inh: Manuela Rötzer

ANNEMARIE  
BÖRLIND  
NATURAL BEAUTY



Hauptsach' g'sund

GESUNDHEITSPRODUKTE

Regensburgerstraße 24, 93133 Burglengenfeld, Tel 09471 - 80 492

Wir entsorgen schnell, zuverlässig,  
kostengünstig, umweltbewusst  
Anruf genügt!

**Hofmann**  
Entsorgungsservice

Kallmünzer Str. 50 · 93133 Burglengenfeld  
Tel 09471 77 77 · Fax 77 80 · [www.entsorgungsservice-hofmann.de](http://www.entsorgungsservice-hofmann.de)

Ihre Hundeschule für  
Erziehung,  
Beschäftigung,  
Spiel und Spaß

doris@hundeleo.de  
[www.hundeleo.de](http://www.hundeleo.de)

Kastenhof 1  
93133 Burglengenfeld  
Tel 0179 22 88 362

**FAHRSCHULE**  
**Ingo Volkmann**

Jetzt in Wölland  
mobil: 0172 882 9922

[www.fahrschule-volkmann.de](http://www.fahrschule-volkmann.de)





Gasthof zu den  
3 Kronen

Familie Augustin  
Hauptstr. 1  
93133 Burglengenfeld  
Tel. (09471) 80581  
Mittwoch Ruhetag

Das Restaurant  
für die ganze Familie!

- Bayerische Schmankerln
- Ganzjährig Wildgerichte
- Hausgemachte Nudel-,  
Fisch-u. Fleischgerichte
- Saisonelle Spezialitäten
- Räumlichkeiten für  
Familien- und Betriebsfeier



SENIORENRESIDENZEN  
**Naabtalpark**

für Kurz- oder Langzeitpflege, Urlaubs- und Verhinderten-  
pflege im Herzog-Ottheinrich-Haus; separate Betreuung für  
Demenzkranke im Herzog-Philipp-Haus



- kompetente Betreuung durch erfahrene Fachkräfte
- großzügig ausgestattete 1- und 2-Bettzimmer mit TV- und  
Telefonanschluss, eigene Möblierung möglich
- Apartments mit eigenem Garten
- Aufenthalts- und Gesellschaftsräume: Sonnterrasse, Winter-  
garten, Teeküchen und hauseigene Kapelle
- gesellschaftliche Einbindung durch Feste, Konzerte, Vorträge,  
Stammtisch und verschiedene Ausflugsmöglichkeiten
- großes Kunstatelier und künstlerisch ausgebildetes Fachpersonal
- bewaldete Parkanlage mit Teich

Sozialwerk Heuser  
Seniorenresidenzen  
Naabtalpark

93133 Burglengenfeld  
Telefon 09471.7090  
Telefax 09471.7091-10  
www.sozialwerk.de  
naabtalpark@sozialwerk.de



Zweitbrille gefällig?

Beim Kauf von zwei Brillen in gleicher Sehstärke  
erhalten Sie auf die günstigere ...

**50% Rabatt!** \*

\*nicht mit anderen Aktionen kombinierbar

OPTIK  
Brillen Kontaktlinsen  
**SCHNOBRICH**

Bahnhofstraße 5 - Maxhütte-Haidhof - Tel. 09471-607230

**FORD PUMA HYBRID**



Beispielfoto eines Fahrzeuges der Baureihe. Die Ausstattungsmerkmale  
des abgebildeten Fahrzeuges sind nicht Bestandteil des Angebotes.

**FORD PUMA Titanium**

Navigationssystem Ford SYNC 3 mit  
AppLink und DAB, 8" Touchscreen,  
Park-Pilot- System, LED-Scheinwerfer,  
Sportsitze vorn, Fahrspur-Assist. uvm.

Aktionspreis

€ **19.990,-** <sup>1</sup>



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach § 2 Nrn. 5, 6, 6a Pkw-EnVKV in der jeweils geltenden Fassung):  
Ford Puma Titanium : 6,1 (innerstädtisch, langsam), 4,9 (Stadttrand, mittel), 4,6 (Landstraße, schnell),  
6,0 (Autobahn, sehr schnell), 5,4 (kombiniert); CO<sub>2</sub>-Emissionen: 122 g/km (kombiniert).

**LELL** Leidenschaft beginnt mit Lell

Ford Autohaus Lell GmbH · Regensburger Straße 56 · 93133 Burglengenfeld · Tel: 09471/7047-0  
Fax: 09471/7047-47 · E-Mail: info@lell.fsoc.de · www.lell-ford.de

<sup>1</sup> Ford Auswahl-Finanzierung, Angebot der Ford Bank GmbH, Josef-Lammerting-Allee 24-34, 50933 Köln. Gültig bei verbindlichen Kundenbestellungen und Darlehensverträgen. Das Angebot stellt das repräsentative Beispiel nach § 6 a Preisangabenverordnung dar. Ist der Darlehensnehmer Verbraucher, besteht ein Widerrufsrecht nach § 495 BGB. Gilt für Privatkunden. Gilt für einen Puma Titanium 1,0-l-EcoBoost-Hybrid-Benzinmotor 92 kW (125 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Start-Stopp-System, Euro 6d-TEMP-EVAP-ISC.



Ihre Werbehelden  
für Drucksachen, Schilder & Textilien  
[www.r1werbestudio.de](http://www.r1werbestudio.de)



**Bargeldlos und rund um  
die Uhr günstig tanken mit  
der Zaubzer-Tankkarte!**

Profitieren Sie von allen Vorteilen,  
Services und Leistungen der Zaubzer-  
Tankstelle in Burglengenfeld.

Mehr Infos und  
eine kostenfreie  
Beantragung er-  
halten Sie unter  
(09471) 7049-0



Goethestraße 11 · 93133 Burglengenfeld

Tel 09471 - 57 82

[www.elektro-bayerl.de](http://www.elektro-bayerl.de)

[info@elektro-bayerl.de](mailto:info@elektro-bayerl.de)

*Josef Auer*

Bau- und Möbelschreinerei



Innenausbau - Treppenbau - Badmöbel - Küchen nach Maß  
Fenster in Holz, Holz-Alu u. Kunststoff - Wintergärten  
Fensterläden in Holz und Alu

Pilsheim 12 · 93133 Burglengenfeld  
Tel 09474 - 2 09 · Fax 09474 - 81 99  
[www.schreinerei-auer.de](http://www.schreinerei-auer.de) · [info@schreinerei-auer.de](mailto:info@schreinerei-auer.de)



*Haben Sie Lust  
auf schöne Fliesen?*

FLIESEN **HAIDER**



*... find ich  
einfach gut!*



**AUSSTELLUNG  
NEU UMGESTALTET**

**WIR HABEN NOCH MEHR ZU  
BIETEN:**  
Fliesen und Natursteinarbeiten,  
Komplettsanierungen für Bad,  
Balkon und Terrasse,  
Elektroheizung,  
Reparaturarbeiten

**BEI UNS BEKOMMEN SIE DAS,  
WAS SIE VERDIENEN:**

**100 % Qualität**

Fliesen Haider GmbH · Im Gewerbepark 8 · 93158 Teublitz  
Tel. 09471/93 87 · Fax 09471/98 01 6 · [www.fliesenhaider.de](http://www.fliesenhaider.de)  
Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 8-12 Uhr und 13-17.30 Uhr, Samstag: 8.30-12 Uhr



**WOHNMOBIL-CENTER**  
Am Wasserturm

**Wir kaufen  
Wohnmobile + Wohnwagen**

03944 - 36160  
[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de)



**Fitness-Studio**  
**OLYMPIA GYM®**  
**Burglengenfeld**



Wir helfen Ihnen bei  
 Orthopädischen Problemen



Ihr Reha-Sport-Anbieter  
 in Burglengenfeld

MEHR KOSTENFREIE INFORMATIONEN  
 FÜR IHRE GESUNDHEIT UNTER:  
 Telefon 09471 / 86 68  
 Gutenbergstraße 6 · 93133 Burglengenfeld

**BODENBELÄGE**  
**LORENZ**

PARKETT • LAMINAT • LINOLEUM  
 KORK • TEPPICH • DESIGNBELAG

- *Hochwertige Bodenbeläge*
- *Professionelle Verlegearbeit*
- *Parkettsanierung*
- *Treppenrenovierung*
- *Polsterarbeiten*

Friedrich-Ebert-Str. 13  
 93133 Burglengenfeld  
 Tel. 09471/1667

Öffnungszeiten nach Terminabsprache



**1. Priv. Amb. Pflegedienst**  
 Fachpfleger  
 für Anästhesie und Intensivpflege  
**Konrad Brugger**  
 Pfälzerstr. 16 - 93133 Burglengenfeld - Tel.: 09471/8371  
 - alle Kassen -  
**im Städtedreieck**

*Pflege mit  
 Herz  
 Hand in Hand!*

Pflege rund um die Uhr  
 Telefon (09471) 8371  
 Ambulante Alten-, Kranken- u. Schwerstkrankenpflege  
 - ALLE KASSEN-

**Pflegepersonal gesucht**

**B. EVEREST**  
 GmbH

Der Spezialist in Ihrer Region wenn es um Ihre  
 Reinigung geht.

**Pflasterreinigung**

Als modernes Familienunternehmen,  
 das sich **stetig weiterentwickelt**,  
 können wir nun **eine weitere  
 Dienstleistung** anbieten.



Neu



Perfekt ausgestattet kommen wir zu Ihnen.  
 Ob Betonpflaster, Steinplatten oder  
 Waschbetonplatten usw., wir garantieren  
 Ihnen eine saubere Arbeit und ein TipTop  
 Reinigungsergebnis!

*Mit uns gehen Sie kein Risiko ein!*

**Ausblick getrübt –  
 Anruf genügt!**

Für Ihren schönen  
 Wintergarten bieten wir  
 professionelle Glasreinigung  
 an. Innen, Außen inkl.  
 Rahmen



*Rufen Sie uns an. Wir beraten Sie gerne.*



B.Everest GmbH  
 Hüttenstraße 1  
 93142 Maxhütte-Haidhof  
**Tel 09471 30 71 260**  
 Fax 09471 30 71 261  
 info@everest-gr.de

# MALERBETRIEB GUBERNATH

Fassadengestaltung  
Gerüstbau  
Vollwärmeschutz

Farben · Lacke · Tapeten

Ausführung sämtlicher Maler-, Anstreich-,  
und Tapezierarbeiten

Oberer Mühlweg 15 · 93133 Burglengenfeld  
Telefon 09471 61 05 · Telefax 0 9471 89 75

[www.malerbetrieb-gubernath.de](http://www.malerbetrieb-gubernath.de)

# § *Fachanwalt für Familienrecht* Schreiner Helmut\* Schreiner Albin

**Rechtsanwälte**

*Familienrecht, Arbeitsrecht, Erbrecht, Verkehrsrecht*

Am Kreuzberg 4  
93133 Burglengenfeld  
Telefon 0 94 71/10 10 und 84 48  
[www.rechtsanwaltskanzlei-schreiner.de](http://www.rechtsanwaltskanzlei-schreiner.de)



Allfinanz  
Deutsche Vermögensberatung

Regionaldirektion  
**Robert Wagner**  
Regensburgerstr. 38b  
93133 Burglengenfeld



**Telefon 09471 308990**

[www.allfinanz.ag/Robert.Wagner1/index.html](http://www.allfinanz.ag/Robert.Wagner1/index.html)

# H. TREML

Güterstraße 9  
93142 Maxhütte-Haidhof  
Tel.: 09471/301240  
[www.h-treml-gmbh.de](http://www.h-treml-gmbh.de)



Auf Wunsch übernehmen wir für Sie die komplette Badsanierung  
und erstellen Ihnen gerne ein kostenloses Angebot!  
"Ein Ansprechpartner der alles für Sie plant und organisiert!"

Leistungen die unser Gewerk nicht betreffen, werden durch unsere Partner-Fachfirmen ausgeführt

## Ihr Profi für den Altbau

Wir sind umgezogen!

Bauelemente Heinz Niedermeier  
Beratung · Verkauf · Montage · Kundendienst

- Fenster
- Innentüren
- Haustüren
- Dachfenster
- Markisen
- Vordächer
- Rollos
- Insektenschutz

Heinz Niedermeier  
0171 - 773 85 95

Tobias Donhauser  
0151 - 58 89 27 58

[www.bft-bauelemente.de](http://www.bft-bauelemente.de)

# BFT GmbH

Kirchenstraße 12  
Burglengenfeld  
Tel 09471 - 73 97

**Fenster & Türen**

**Türen**  
**Fenster**  
**Rolläden**

**Haustüren**  
**Wintergärten**  
**Montage**

Schnitt- und Topfpflanzen auf Vorbestellung

# Blumen NaTina

Inhaber: Christina Krempf

Rathausstr. 10  
93133 Burglengenfeld

Telefon 09471 - 60 521 50  
[blumen.natina@gmx.de](mailto:blumen.natina@gmx.de)



Montag Ruhetag, Dienstag bis Freitag 10 Uhr - 13 Uhr und 14 Uhr - 17 Uhr  
Samstag 10.00 Uhr - 13.00 Uhr

# ego

mode

schuhe

## END OF SEASON

DIE GESAMTE SOMMER-  
KOLLEKTION 2021 STARK  
REDUZIERT

## FIRST LOOKS

VIELES AUS UNSERER  
HERBST/WINTER KOLLEKTION  
BEREITS ANGEKOMMEN

### ANSCHRIFT

ego-mode und schuhe  
regensburger straÙe 36  
93133 burglengenfeld

### KONTAKT

tel. 09471 60 15 910  
whatsapp 0151 70 89 25 33  
[www.ego-mode.de](http://www.ego-mode.de)



# CENTURION

## LHASA R8601 EQ

- SCHALTWERK SRAM SX EAGLE 12-GANG
- GABEL SR SUNTOUR RAIDON34 BOOST LOR
- MOTOR BOSCH PERFORMANCE LINE CX 85 NM
- AKKU BOSCH POWERTUBE 625 WH [S-XL]
- STRASSENAUSSTATTUNG GEMÄSS STVO
- ZULÄSSIGES GESAMTGEWICHT 150 KG

**4.499,-<sup>EUR</sup>** SOLANGE  
AKTIONSPREIS DER  
VORRAT  
REICHT

UNSERE  
KOOPERATIONSPARTNER

**JOBRAD<sup>®</sup>**

BUSINESS  
BIKE



**BIKELEASING**

[www.bikeleasing.de](http://www.bikeleasing.de)

**KazenMaier**



# 2-Rad-Center

Regenstauf

...Ihr Rad in besten Händen.

PS-2-Rad-Center  
Pfälzerstraße 6  
93128 Regenstauf

Tel. 09402 948703  
[info@zweiradcenter-regenstauf.de](mailto:info@zweiradcenter-regenstauf.de)  
[www.zweiradcenter-regenstauf.de](http://www.zweiradcenter-regenstauf.de)

# Die „Schweizer Taschenmesser“ einer Klinik

## Im Fokus: Medizinische Fachangestellte

Sie arbeiten im Operationssaal, in der Zentralen Patientenaufnahme (ZPA) ebenso wie auf den Stationen. Sie sind tätig in den Sekretariaten der Klinik, in der Zentralen Notaufnahme (ZNA) – und als Assistentin der Geschäftsführung. Die Medizinischen Fachangestellten (MFA) sind in der Asklepios Klinik im Städtedreieck fast überall daheim – Pflegedienstleiter Steffen König nennt sie mit Respekt „unsere Schweizer Taschenmesser“, deren multifunktionale Einsatzmöglichkeiten „entscheidend dafür sind, den Betrieb unseres Krankenhauses am Laufen zu halten.“

Eine von ihnen ist Ewa Gulba, 30 Jahre jung und seit kurzer Zeit MFA. In verkürzten zwei Jahren hat sie die Ausbildung absolviert und mit einem Notendurchschnitt von 1,3 inklusive Auszeichnung erfolgreich abgeschlossen. Zu den ersten Gratulanten gehörten ihr Ausbilder Dr. Josef Zäch, der Ärztliche Direktor der Burglengfelder Klinik, und Annika Staporowski, die sich um die Organisation der MFA-Ausbildung kümmert. Ihnen ist besonders wichtig, dass die Auszubildenden „nicht nur eine Menge lernen und eine fundierte Ausbildung erhalten, sondern auch auf die Unterstützung eines engagierten Teams in einem nach wie vor familiären Krankenhaus vertrauen dürfen“.

**Was macht eigentlich eine Medizinische Fachangestellte,** die bis Ende 2005 noch Arzthelferin hieß? Blutdruck messen, Medikamente bestellen und ausgeben, Infusionen erneuern und Spritzen vorbereiten, Venenverweilkanülen legen, Wunden versorgen und Verbände anlegen, alle nötigen Daten dokumentieren und im Notfall ganz schnell richtig reagieren. Und vieles, vieles mehr.

Medizinische Fachangestellte auf einer Station sind dort eine zentrale Schaltstelle, die zum einen den Stationsärzten zuarbeitet und zum anderen die Pflegekräfte unterstützt. Angesichts der Vielzahl und des weiten Spektrums seiner Tätigkeiten, die oftmals auch noch zeitgleich bzw. flexibel zu organisieren sind, benötigt eine MFA auf der Krankenstation vor allem: Nervenstärke und Stressresistenz.



Ewa Gulba bereitet die Venenverweilkanülen vor.

Hinter der Tätigkeit einer MFA steckt jede Menge Herzblut, Einsatzbereitschaft und Teamfähigkeit. Es gibt wohl nur wenige Ausbildungsberufe, die fachliches Wissen mit sozialer Kompetenz und hohem Verantwortungsbewusstsein so eng miteinander verweben. Die wissen, was sie tun müssen UND selbst an turbulenten Tagen versuchen, ein Lächeln und ein freundliches Wort für ihre Patienten übrigzuhaben. Um den anspruchsvollen Job bewältigen zu können, muss man Freude daran haben.

Ewa Gulba hat sich entschieden, nach der Ausbildung in der Klinik auf der Station 2 (Innere Medizin) zu bleiben – vor allem auch wegen der „netten Kolleginnen und Kollegen“, die Teamplay leben, und wegen den Ärzten mit Dr. Josef Zäch und Oberarzt Dr. Martin Gregor an der Spitze, die für eine sehr angenehme Arbeitsatmosphäre sorgen.

Das wiederum freut auch Geschäftsführerin Kathrin Hofstetter, denn: „Es ist unser Ziel, das Burglengfelder Krankenhaus als attraktiver Arbeitgeber und Ausbildungsplatz für die Region immer weiter zu festigen.“

### Eine Chance für Kurzentschlossene

Es ist noch eine Ausbildungsstelle frei. Wer im Herbst seinen Weg zur Medizinischen Fachangestellten (w/m/d) beginnen möchte, erhält nähere Informationen von Annika Staporowski via Telefon (09471) 705 111 oder per E-Mail an [a.staporowski@asklepios.com](mailto:a.staporowski@asklepios.com). Bewerbungen gerne auch online an dieselbe Adresse.



Zum Gratulieren schauen auch Kathrin Hofstetter, Steffen König und Pflegemanagerin Tina Fau vorbei.



Klinik im Städtedreieck

Dr.-Sauerbruch-Straße 1 · 93133 Burglengfeld  
Tel. 09471 / 705-0 · [burglengfeld@asklepios.com](mailto:burglengfeld@asklepios.com)  
[www.asklepios.com/burglengfeld](http://www.asklepios.com/burglengfeld)